

# Il-Ġurnal Ufficjali L 330

## tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

14 ta' Diċembru 2011

Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

## REGOLAMENTI

- ★ **Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1295/2011 tat-13 ta' Diċembru 2011 li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1284/2009 li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi fir-rigward tar-Repubblika tal-Ginea** ..... 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1296/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li japprova emendi mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Riso di Baraggia Biellese e Vercellese (DPO)]** ..... 3
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1297/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Seggiano (DPO)]** ..... 5
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1298/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Pélardon (DPO)]** ..... 7
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1299/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-registru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Azeites do Ribatejo (DPO)]** ..... 9

Prezz: EUR 3

(Ikompri fil-paġna li jmiss)

**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1300/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orìġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Magyar szürkemarha hús (IGP)]</b> .....	11
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1301/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li japprova emendi mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' isem imniżżel fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orìġini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Vitellone bianco dell'Appennino centrale (IGP)]</b> .....	13
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1302/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda</b> .....	15
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1303/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda</b> .....	17
★ <b>Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1304/2011 tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar l-irtirar ta' sospensjoni temporanja tar-reġim ta' bla dazju għas-sena 2012 għall-importazzjoni fl-Unjoni ta' ċerti oġġetti li joriġinaw min-Norveġja li jirriżultaw mill-iproċessar ta' prodotti agrikoli koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009</b> .....	19
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1305/2011 tat-13 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex .....	21

#### DEĊIŻJONIJIET

2011/831/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kunsill tal-1 ta' Diċembru 2011 dwar l-arranġamenti prattiċi u proċedurali għall-hatra mill-Kunsill ta' erba' membri tal-bord Ewropew għall-azzjoni tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċertifikat tal-Patrimonju Ewropew</b> .....	23
--	----

2011/832/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Diċembru 2011 dwar Gwida għal Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE, Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi u Reġistrazzjoni Globali skont ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-partekippazzjoni volontarja ta' organizzazzjonijiet fi skema Komunitarja ta' ġestjoni u verifika ambjentali [ta' Mmaniġġjar u Awditjar Ekoloġiċi] (EMAS) (notifikata bid-dokument numru C(2011) 8896) (1)...</b> .....	25
--	----

2011/833/UE:

★ <b>Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar l-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni</b> .....	39
--	----



(1) Test b'relevanza għaž-ŻEE

## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## REGOLAMENTI

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL (UE) Nru 1295/2011

tat-13 ta' Dicembru 2011

li jemenda r-Regolament (UE) Nru 1284/2009 li jimponi ċerti miżuri restrittivi speċifiċi fir-rigward tar-Repubblika tal-Ginea

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 215(1) tiegħu,

Wara li kkunsidra d-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/706/PESK li temenda d-Deciżjoni 2010/638/PESK dwar miżuri restrittivi kontra r-Repubblika tal-Ginea <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-proposta kongunta tar-Rappreżentant Gholi tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (UE) Nru 1284/2009 <sup>(2)</sup> impona ċerti miżuri restrittivi speċifiċi fir-rigward tar-Repubblika tal-Ginea, f'konformità mal-Pożizzjoni Komuni 2009/788/PESK <sup>(3)</sup> (li aktar tard ġiet sostitwita bid-Deciżjoni 2010/638/PESK <sup>(4)</sup>), b'rispons għar-repressjoni vjolenti mill-forzi tas-sigurtà ta' dimostranti politiċi f'Conakry fit-28 ta' Settembru 2009.
- (2) Id-Deciżjoni 2010/638/PESK ġiet emendata mid-Deciżjoni 2011/706/PESK sabiex ikun modifikat, inter alia, il-kamp ta' applikazzjoni tal-miżuri relatati ma' tagħmir militari u tagħmir li jista' jkun użat għar-repressjoni interna.
- (3) Ċerti aspetti minn dawk il-miżuri jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, notevolment bil-ħsieb li tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, hija meħtieġa azzjoni regolatorja fil-livell tal-Unjoni sabiex timplimentahom.

<sup>(1)</sup> ĠU L 281, 28.10.2011, p. 28.

<sup>(2)</sup> ĠU L 346, 23.12.2009, p. 26.

<sup>(3)</sup> ĠU L 281, 28.10.2009, p. 7.

<sup>(4)</sup> ĠU L 280, 26.10.2010, p. 10.

- (4) Ir-Regolament (UE) Nru 1284/2009 għandu jiġi emendat kif meħtieġ,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-paragrafu (1) tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 1284/2009 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"1. B'deroga mill-Artikoli 2 u 3, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kif indikati fis-siti tal-Internet elenkati fl-Anness III, jistgħu, f'każijiet debitament ġustifikati, jawtorizzaw:

- (a) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir li jista' jintuża għar-repressjoni interna, sakemm ikun maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, jew għal programmi ta' bini ta' istituzzjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti (NU), l-Unjoni Ewropea, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-NU għall-ġestjoni ta' krizijiet;
- (b) il-bejgħ, il-provvista, it-trasferiment jew l-esportazzjoni ta' tagħmir mhux letali li jista' jintuża għar-repressjoni interna, sakemm ikun maħsub biss biex jippermetti lill-pulizija u l-ġendarmerija tar-Repubblika tal-Ginea li jużaw biss forza xierqa u proporzjonata filwaqt li jkunu qegħdin iżommu l-ordni pubbliku;
- (c) l-għoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja, assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn relatati ma' tagħmir jew ma' programmi u operazzjonijiet imsemmija fil-punti (a) u (b);
- (d) l-għoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja, assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi oħrajn relatati ma' tagħmir militari mhux letali maħsub biss għal użu umanitarju jew protettiv, għal programmi ta' bini ta' istituzzjonijiet tan-NU u l-Unjoni, jew għal operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tan-NU għall-ġestjoni ta' krizijiet;

(e) l-ghoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja, assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi ohrajn relatati ma' tagħmir militari li mhux letali maħsub unikament biex jippermetti lill-pulizija u l-ġendarmerija tar-Repubblika tal-Ginea li jużaw biss forza xierqa u proporzjonata filwaqt li jkunu qegħdin iżommu l-ordni pubbliku;

mghammra b'materjal li jipprovdi protezzjoni ballistika, maħsuba biss għall-użu protettiv ta' persunal tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati Membri tagħha fir-Repubblika tal-Ginea.”.

(f) l-ghoti ta' finanzjament, assistenza finanzjarja, assistenza teknika, servizzi ta' senserija u servizzi ohrajn relatati ma' vetturi li mhumiex tal-ġlied li jkunu ġew manifatturati jew

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu *fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Dicembru 2011.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. CICHOCKI

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1296/2011****tad-9 ta' Diċembru 2011****li japprova emendi mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mniżżla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Riso di Baraggia Biellese e Vercellese (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1), tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ezaminat it-talba mressqa mill-Italja għall-approvazzjoni tal-emendi fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-origini "Riso di Baraggia Biellese e Vercellese", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 982/2007 <sup>(2)</sup>.

- (2) Minhabba li l-emendi kkonċernati mhumiex minuri fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għall-emendi f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament imsemmi <sup>(3)</sup>. Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-emendi għandhom jiġu approvati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emendi tal-ispeċifikazzjoni ppublikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, li jikkonċernaw id-denominazzjoni mniżżla fl-Anness għal dan ir-Regolament huma approvati.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU L 217, 22.8.2007, p. 22.<sup>(3)</sup> ĠU C 56, 22.02.2011, p. 18.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsubin għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.6. Frott, ħaxix u ċereali friski jew ipproċessati**

L-ITALJA

Riso di Baraggia Biellese e Vercellese (DPO)  
  

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1297/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Seggiano (DPO)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari t-tielet u r-raba' subparagrafi tal-Artikolu 7(5) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 6(2) u f'konformità mal-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-applikazzjoni tal-Italja għar-reġistrazzjoni tal-isem "Seggiano" kienet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.
- (2) Ir-Renju Unit ressaq oġġezzjoni kontra r-reġistrazzjoni skont l-Artikolu 7(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006. L-oġġezzjoni tqieset ammissibbli skont l-Artikolu 7 (3) ta' dak ir-Regolament.

- (3) Fl-oġġezzjoni, ir-Renju Unit indika li r-reġistrazzjoni tad-denominazzjoni konċernata tmur kontra l-Artikolu 3(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006 u se thedded l-eżistenza ta' trejdmarks reġistrati fit-territorju tiegħu.
- (4) Bl-ittra bid-data tat-18 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni talbet lill-Istati Membri konċernati biex jilhqu qbil bejniethom skont il-proċeduri interni tagħhom.
- (5) Billi l-Italja u r-Renju Unit laħqu ftehim bejniethom fiż-żmien stipulat, b'modifiki żgħar fl-ispeċifikazzjoni u bl-ebda modifika fid-dokument uniku ppubblikat skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-isem "Seggiano" għandu jiddahhal fir-"Reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-origini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti",

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament għandha tiġi rreġistrata.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Dacian CIOLOŞ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU C 77, 26.03.2010, p. 6.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I tat-Trattat:

**Klassi 1.5. Żjut u xahmijiet (butir, marġerina, żejt, eċċ.)**

L-ITALJA

Seggiano (DPO)

---



**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1298/2011****tad-9 ta' Diċembru 2011****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Pélardon (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) L-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba ta' Franza għall-approvazzjoni ta' emendi fid-dokument uniku tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Pélardon", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/1996 <sup>(2)</sup>. kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1263/2001 <sup>(3)</sup>.

- (2) Minhabba li l-emendi kkonċernati mhumiex minuri fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għall-emendi f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament imsemmi <sup>(4)</sup>. Il-Kummissjoni ma gietx innotifikata bl-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni kif stipulat fl-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, għalhekk l-emenda għandha tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emendi tal-ispeċifikazzjoni ppublikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, li jikkonċernaw id-denominazzjoni mnizzla fl-Anness għal dan ir-Regolament huma approvati.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,*  
*fisem il-President,*  
Dacian CIOLOȘ  
*Membri tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU L 327, 18.12.1996, p. 11.<sup>(3)</sup> ĠU L 327, 18.12.1996, p. 11.<sup>(4)</sup> ĠU C 35, 4.2.2011, p. 13.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsubin għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.3. Ġobnijiet**

FRANZA

Pélardon (DPO)  
  

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1299/2011****tad-9 ta' Diċembru 2011****li japprova emenda mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' denominazzjoni mnizzla fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti [Azeites do Ribatejo (DPO)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikulari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1), u b'applikazzjoni tal-Artikolu 17(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba mressqa mill-Portugall għall-approvazzjoni ta' emendi fl-ispeċifikazzjoni tad-denominazzjoni protetta tal-orijini "Azeites do Ribatejo", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 <sup>(2)</sup>.

- (2) Minhabba li l-emendi kkonċernati mhumiex minuri fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għall-emendi f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tal-imsemmi Regolament <sup>(3)</sup>. Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-emendi għandhom jiġu approvati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

L-emendi tal-ispeċifikazzjoni ppublikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, li jikkonċernaw id-denominazzjoni mnizzla fl-Anness għal dan ir-Regolament huma approvati.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.<sup>(2)</sup> ĠU L 148, 21.6.1996, p. 1.<sup>(3)</sup> ĠU C 56, 22.2.2010, p. 13.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum mill-bniedem elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.5. Żjut u xahmijiet (butir, margerina, żjut, eċċ.)**

IL-PORTUGALL

Azeites do Ribatejo (DPO)

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1300/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

**li jdahhal denominazzjoni fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Magyar szürkemarha hús (IGP)]**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

(1) F'konformità mal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, it-talba mill-Ungerija biex id-denominazzjoni "Magyar szürkemarha hús" tiddahhal fir-reġistru giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(2)</sup>.

(2) Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda stqarrija ta' oġġezzjoni, skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, din id-denominazzjoni għandha tiġi rreġistrata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament qed tiddahhal fir-reġistru.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,  
Dacian CIOLOȘ  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU C 83, 17.03.2011, p. 14.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsuba għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.1. Laħam frisk (u l-ġewwieni)**

L-UNGERIJA

Magyar szürkemarha hús (IGP)  
  

---

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1301/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

li japprova emendi mhux minuri fl-ispeċifikazzjoni ta' isem imniżżel fir-reġistru tad-denominazzjonijiet protetti tal-orijini u tal-indikazzjonijiet ġeografiċi protetti [Vitellone bianco dell'Appennino centrale (IGP)]

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 tal-20 ta' Marzu 2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni eżaminat it-talba tal-Italja għall-approvazzjoni ta' emendi fl-ispeċifikazzjoni tal-prodott tal-indikazzjoni ġeografika protetta "Vitellone bianco dell'Appennino centrale", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1107/96 <sup>(2)</sup>, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 134/98 <sup>(3)</sup>.

- (2) Minhabba li l-emendi konċernati mhumiex minuri fis-sens tal-Artikolu 9 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għall-emendi f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(4)</sup>, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 6(2) tar-Regolament imsemmi. Ladarba l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oġġezzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, l-emendi għandhom jiġu approvati,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

L-emendi tal-ispeċifikazzjoni ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jikkonċernaw id-denominazzjoni msemmija fl-Anness għal dan ir-Regolament huma approvati.

## Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,

Dacian CIOLOȘ

Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 93 tal-31.3.2006, p. 12.

<sup>(2)</sup> ĠU L 148 tal-21.6.1996, p. 1.

<sup>(3)</sup> ĠU L 15 tal-21.1.1998, p. 6.

<sup>(4)</sup> ĠU C 82, tas-16.03.2011, p. 7.

## ANNEX

Prodotti agricoli maħsubin għall-konsum uman elenkati fl-Anness I għat-Trattat:

**Klassi 1.1. Il-laħam frisk (u l-ġewwieni)**

L-ITALJA

Vitellone bianco dell'Appennino centrale (IGP)  
  

---



## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1302/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

## dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha, jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispozizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' prodotti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

- (4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li tkun inharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' prodotti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li ma tkunx skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tiġi invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

- (5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma tax opinjoni saż-żmien iffissat mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif tidher fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

*Artikolu 2*

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tkun tista' tibqa' tiġi invokata għal perjodu ta' tliet xhur taħt l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

Algirdas ŠEMETA  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

## ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi tan-NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>Flixxun tal-plastik magħmul minn polietilen b'tapp u b'forma tal-baži tonda.</p> <p>Il-prodott għandu tul ta' madwar 20 ċm u jesa' nofs litru.</p> <p>Il-prodott hu maħsub biex jiddaħhal fl-ispazju għall-flixxen fir-roti, u huwa użat biex jingarru x-xarbiet.</p> <p>(Ara r-ritratt) (*)</p>	3923 30 10	<p>Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u tal-kliem użat fil-kodiċi NM 3923, 3923 30 u 3923 30 10.</p> <p>Peress li l-prodott huwa flixxun tal-plastik b'tapp li m'għandux elementi ohra bħal pereżempju tazzi tax-xarbiet li jinjalghu, u peress li huwa użat biex jingarru x-xarbiet, ma jistax jiġi kkunsidrat bħala oġġett tal-mejda jew tal-kċina jew oġġett ieħor tad-dar tal-intestatura 3924. Għaldaqstant, il-klassifikazzjoni taht l-intestatura 3924 hija eskluża.</p> <p>Peress li l-prodott huwa oġġett biex jingarru jew jiġu ppakkjati l-prodotti, għandu għalhekk jiġi kklassifikat taht l-intestatura 3923 (ara n-Noti ta' Spjega tas-Sistema Armonizzata tal-intestatura 3923, punt (a) tal-ewwel paragrafu).</p>

(\*) Ir-ritratt huwa purament għal skop ta' informazzjoni.



## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1303/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

## dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Sabiex tiġi assigurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha, jew li żżid kwalunkwe suddiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispozizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan li jiġu applikati tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' prodotti.
- (3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stiplulat li tagħrif tariffarju li jorbot u li jkun inhareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li hu marbut mal-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-Nomenklatura Magħquda iżda li mhuwiex skont dan ir-Regolament jista', għal perjodu ta' tliet xhur, ikompli jkun invokat mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità <sup>(2)</sup>.

(5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma hariġx opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif imniżżla fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

*Artikolu 2*

Informazzjoni tariffarja li torbot mahruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tiġi invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

*Artikolu 3*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

Algirdas ŠEMETA  
*Membre tal-Kummissjoni*

<sup>(1)</sup> ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

## ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi tan-NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>Ġell użat sabiex itaffi l-uġiġh li fih l-ingredjenti segwenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— alkohol tal-isopropil</li> <li>— ilma</li> <li>— estratti tal-haxix (<i>lex paraguariensis</i>)</li> <li>— polimeri tal-aċidu akriliku (karbomeru)</li> <li>— triethanolamine</li> <li>— mentol</li> <li>— camphor</li> <li>— dijossidu tas-silikon</li> <li>— methylparaben</li> <li>— glicerina</li> <li>— propylene glycol</li> <li>— tartrazine (E102)</li> <li>— blu jghajjat FCF (E133)</li> </ul> <p>Il-kwantitajiet tal-ingredjenti m'humiex indikati fuq il-pakkett tal-prodott.</p> <p>Il-pakkett jaghti l-parir li l-prodott għandu jintuża biex itaffi temporanjament uġiġh minuri u uġiġh tal-muskoli u l-ġogi assoċjati mal-uġiġh tal-artrite, uġiġh fid-dahar, jew meta wiehed jiġbed muskolu jew ifekkek xi parti ta' ġismu.</p>	3824 90 97	<p>Il-klassifikazzjoni hija determinata mir-Regoli Generali 1 sa 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, Nota Addizzjonali 1 għall-Kapitolu 30 u l-kliem tal-kodiċijiet tan-NM 3824, 3824 90 u 3824 90 97.</p> <p>Il-prodott la għandu użu terapewtiku, u lanqas ma jservi biex jikkura jew ifejaq xi marda, u lanqas għandu użu profilattiku, minhabba li ma jharix jew jipproteġi mill-mard. Barra minn hekk, il-prodott ma jissodisax il-kundizzjonijiet tan-Nota Addizzjonali 1 għall-Kapitolu 30. Il-klassifikazzjoni bħala duwa taht l-intestatura 3004 hija għalhekk eskluża.</p> <p>Il-prodott m'għandux jitqies bħala preparazzjoni tas-sbuhija jew tal-irtokk minhabba li mhux użat għall-kura tal-ġilda. Għalkemm il-prodott għandu l-effett li jkessah il-ġilda fejn jiġi applikat, proprjament ma jipprovdni ebda kura lill-ġilda. Il-klassifikazzjoni taht l-intestatura 3304 hija għalhekk eskluża.</p> <p>Il-prodott għandu għalhekk jiġi klassifikat taht il-kodiċi NM 3824 90 97 bħala prodott jew preparazzjonijiet kimiċi oħrajn tal-industrija kimiċi jew daww assoċjati, mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra.</p>

## REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1304/2011

tat-13 ta' Diċembru 2011

dwar l-irtirar ta' sospensjoni temporanja tar-reġim ta' bla dazju għas-sena 2012 għall-importazzjoni fl-Unjoni ta' ċerti oġġetti li joriginaw min-Norveġja li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli koperti mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi l-arrangamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/859/KE tal-25 ta' Ottubru 2004 dwar il-konkluzjoni ta' Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Itri bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-Protokoll 2 tal-Ftehim Bilaterali dwar il-Kummerċ Hieles bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Protokoll 2 tal-Ftehim Bilaterali dwar il-Kummerċ Hieles bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja <sup>(3)</sup>, minn naħa, u l-Protokoll 3 tal-Ftehim taż-ŻEE <sup>(4)</sup>, jiddeterminaw l-arrangamenti tan-negozju għal ċerti prodotti agrikoli u prodotti agrikoli pproċessati bejn il-Partijiet Kontraenti.
- (2) Il-Protokoll 3 tal-Ftehim taż-ŻEE, kif emendat bid-Deciżjoni tal-Kumitat Kongunt taż-ŻEE Nru 138/2004 <sup>(5)</sup>, jipprevedi dazju ta' rata żero li huwa applikabbli għal ċerti tipi ta' ilma li fihom iz-zokkor miżjud jew hlewwa oħra jew toghma, ikklassifikati taħt il-kodiċi NM 2202 10 00 u ċerti xarbiet oħra mhux alkoħoliċi li fihom iz-zokkor, ikklassifikati taħt il-kodiċi NM 2202 90 10.
- (3) Id-dazju ta' rata żero fuq it-tipi ta' ilma u xarbiet oħra kkonċernati ġie sospiż temporanjament għan-Norveġja mill-Ftehim f'Forma ta' Skambju ta' Itri bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar il-Protokoll 2 tal-Ftehim Bilaterali dwar il-Kummerċ Hieles bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja <sup>(6)</sup>, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim", approvat mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/859/KE. Skont il-punt IV tal-Minuti

Maqbula tal-Ftehim, l-importazzjonijiet eżenti mid-dazju ta' prodotti tal-kodiċi NM 2202 10 00 u ex 2202 90 10 li joriginaw fin-Norveġja għandhom jiġu permessi biss fil-limiti ta' kwota ta' eżenzjoni mid-dazju, filwaqt li għandu jithallas id-dazju fuq importazzjonijiet barra mill-allokkazzjoni tal-kwota.

- (4) Skont il-Punt IV, it-tielet inċiż, l-aħħar sentenza tal-Minuti Maqbula tal-Ftehim, il-prodotti fil-kwistjoni għandhom jingħataw aċċess mingħajr limitu bla dazju għall-Unjoni jekk il-kwota tat-tariffa ma tkunx ġiet użata sal-31 ta' Ottubru tas-sena preċedenti. Skont id-dejta pprovduta mill-Kummissjoni, il-kwota annwali għas-sena 2011 għall-prodotti kkonċernati li nfethet bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1248/2010 <sup>(7)</sup> ma ġietx eżawrita fil-31 ta' Ottubru 2011. Għalhekk, il-prodotti fil-kwistjoni għandhom jingħataw aċċess mingħajr limitu bla dazju għall-Unjoni mill-1 ta' Jannar 2012 sal-31 ta' Diċembru 2012.

- (5) Għalhekk huwa mehtieg li tiġi rtirata s-sospensjoni temporanja tar-reġim bla dazju li ġiet applikata taħt il-Protokoll Nru 2.

- (6) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Gestjoni għall-kwistjonijiet orizzontali dwar il-kummerċ ta' prodotti pproċessati li mhumiex imniżzla fl-Anness I,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

## Artikolu 1

1. Mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Diċembru 2012, is-sospensjoni temporanja tar-reġim bla dazju li ġiet applikata skont il-Protokoll Nru 2 tal-Ftehim bilaterali dwar il-Kummerċ Hieles għal oġġetti kklassifikati taħt il-kodiċi NM 2202 10 00 (ilma, inkluz ilma minerali u ilma bil-gass, li jkun fih iz-zokkor miżjud jew hlewwa oħra jew toghma) u ex 2202 90 10 (xarbiet oħra mhux alkoħoliċi li fihom iz-zokkor (sukrożju jew zokkor invertit)) għandha tiġi rtirata.

2. Ir-regoli tal-origini applikabbli reċiprokament għall-oġġetti msemmija fil-paragrafu 1 għandhom ikunu kif stipulat fi Protokoll 3 tal-Ftehim bilaterali dwar il-Kummerċ Hieles bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Renju tan-Norveġja.

<sup>(1)</sup> ĠU L 328, 15.12.2009, p. 10.

<sup>(2)</sup> ĠU L 370, 17.12.2004, p. 70.

<sup>(3)</sup> ĠU L 171, 27.6.1973, p. 2.

<sup>(4)</sup> ĠU L 22, 24.1.2002, p. 37.

<sup>(5)</sup> ĠU L 342, 18.11.2004, p. 30.

<sup>(6)</sup> ĠU L 370, 17.12.2004, p. 72.

<sup>(7)</sup> ĠU L 341, 23.12.2010, p. 1.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
José Manuel BARROSO

---

**REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1305/2011****tat-13 ta' Diċembru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) <sup>(1)</sup>,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jipprekrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jstipula, skont ir-riżultat tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-14 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,  
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

<sup>(1)</sup> ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

## ANNEX

## il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz <sup>(1)</sup>	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	58,0
	MA	72,2
	TN	80,5
	TR	94,4
	ZZ	76,3
0707 00 05	EG	170,1
	TR	111,9
	ZZ	141,0
0709 90 70	MA	41,1
	TR	146,0
	ZZ	93,6
0805 10 20	AR	40,2
	BR	41,5
	CL	30,5
	MA	56,3
	TR	58,8
	ZA	54,0
	ZZ	46,9
0805 20 10	MA	65,1
	ZZ	65,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	84,5
	TR	80,1
	ZZ	82,3
0805 50 10	TR	55,7
	ZZ	55,7
0808 10 80	CA	109,9
	CL	90,0
	US	118,0
	ZA	80,2
	ZZ	99,5
0808 20 50	CN	60,4
	ZZ	60,4

<sup>(1)</sup> In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".



# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-1 ta' Diċembru 2011

**dwar l-arranġamenti prattiċi u proċedurali għall-hatra mill-Kunsill ta' erba' membri tal-bord Ewropew għall-azzjoni tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċertifikat tal-Patrimonju Ewropew**

(2011/831/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

### Artikolu 1

Wara li kkunsidra d-Deċiżjoni 1194/2011/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 li tistabbilixxi azzjoni tal-Unjoni Ewropea għaċ-Ċertifikat tal-Patrimonju Ewropew <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 8 tagħha,

Il-Kunsill għandu jiddeciedi dwar il-hatra ta' erba' membri tal-bord Ewropew skont l-arranġamenti prattiċi u proċedurali stabbiliti fl-Artikolu 2.

### Artikolu 2

Billi:

- (1) L-Artikolu 8 tad-Deċiżjoni 1194/2011/UE jipprevedi li għandu jiġi stabbilit bord Ewropew ta' esperti indipendenti ("bord Ewropew") u li dan il-bord għandu jinkludi tlettax-il membru mahtur mill-istituzzjonijiet u l-korpi Ewropej, li minnhom erbgha għandhom jinhatru mill-Kunsill għal mandat ta' tliet snin.
- (2) Kull istituzzjoni u korp għandhom ifittxu li jiżguraw li l-kompetenzi tal-membri tal-bord Ewropew li huma jahtru jkunu kemm jista' jkun komplementari.
- (3) Meta jipprezentaw kandidati sabiex isiru membri tal-bord Ewropew, l-Istati Membri li diġà jkollhom espert jew aktar, f'dak il-bord, li kienu nhatru minn istituzzjoni jew korp iehor ghajr il-Kunsill, huma mhegġa jiehdu kont tat-tishih tal-ekwilibriju geografiku u bejn is-sessi fil-bord Ewropew meta jiehdu deċiżjonijiet dwar il-partecipazzjoni tagħhom fil-proċess.
- (4) Huwa xieraq li l-Kunsill jiddeciedi dwar l-arranġamenti prattiċi u proċedurali għall-hatra tal-erba' membri tiegħu fil-bord Ewropew.
- (5) Dawn l-arranġamenti għandhom ikunu ġusti, faċli biex jiġu implimentati, non-diskriminatorji, trasparenti, u għandhom ifittxu li jiżguraw li l-membri mahtura fil-bord Ewropew jissodisfaw debitament l-obbligi tagħhom.
- (6) Dawn l-arranġamenti għandhom jiġu adattati, jekk ikun mehtieg, fil-dawl tar-riżultati tal-evalwazzjonijiet tal-azzjoni għaċ-Ċertifikat tal-Patrimonju Ewropew previsti fil-Artikolu 18 tad-Deċiżjoni 1194/2011/UE,

1. L-Istati Membri għandhom jiġu mistiedna jipprezentaw kandidati sabiex isiru membri tal-bord Ewropew. Il-partecipazzjoni tal-Istati Membri fil-proċess għandha tkun volontarja. Kull Stat Membru għandu jkollu d-dritt jipprezenta kandidat wiehed biss. Sabiex tkun żgurata rappreżentanza geografika bbilancjata, l-Istati Membri li għandhom esperti mahtura mill-Kunsill għall-mandat preċedenti għandhom ikunu esklużi milli jippartecipaw.

2. Il-kandidaturi għandhom jiġu pprezentati bil-miktub u juru b'mod ċar li kandidat speċifiku huwa espert indipendenti b'esperjenza u kompetenza sostanzjali fl-oqsma li huma rilevanti għall-għanijiet tal-azzjoni u li jimpenja ruħu jahdem fuq il-bord Ewropew, skont ir-rekwiziti stabbiliti fil-Parti 1 tal-Anness. Dawk il-kandidaturi għandhom jinkludu wkoll dikjarazzjoni debitament iffirmita kif stabbilit fil-Parti 2 tal-Anness.

3. Il-kandidaturi għandhom jispeċifikaw, għal kull kandidat, kategorija prinċipali ta' kompetenza minn fost dawn li ġejjin:

- storja u kulturi Ewropej,
- edukazzjoni u żgħażaġh,
- ġestjoni kulturali, inkluza d-dimensjoni patrimonjali,
- komunikazzjoni u turizmu.

4. Għandu jiġi organizzat tluġh bix-xorti fost il-kandidaturi rikonoxxuti mill-korp preparatorju rilevanti tal-Kunsill bil-hsieb li jintgħażel kandidat wiehed għal kull waħda mill-erba' kategoriji msemmija fil-paragrafu 3. L-ewwel isem li jittella' għal kull kategorija għandu jitqies bhala magħżul. Din l-għażla għandha sussegwentement tiġi approvata mill-Kunsill.

<sup>(1)</sup> ĠU L 303, 22.11.2011, p. 1.

5. Jekk ma jkun hemm ebda kandidat f'kategorija waħda jew aktar, għandu jittella' kandidat addizzjonali wiehed jew aktar mill-kategoriji li fihom ikun hemm l-akbar numru ta' kandidati. Jekk ikun hemm kandidat wiehed biss f'kategorija speċifika, dak il-kandidat jitqies li ntgħazel minghajr ma jittella' bix-xorti.

6. Jekk membru tal-bord Ewropew ma jkunx jista' jwettaq il-mandat tiegħu, l-Istat Membru li jkun hatar dak il-membru għandu jahtar sostitut malajr kemm jista' jkun. Din il-hatra għandha tissodisfa r-rekwiżiti kif stabbiliti fil-Partijiet 1 u 2 tal-Anness u tapplika għall-bqija tal-kariga ta' dak il-membru.

### Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-1 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

W. KOSINIAK-KAMYSZ

---

### ANNEX

## LISTA TA' REKWIŻITI LI GħANDHOM JiĠU SODISFATTI MILL-KANDIDATI

### PARTI 1

KULL PREŻENTAZZJONI BIL-MIKTUB GħANDHA TINKLUDI:

- deskrizzjoni tal-edukazzjoni tal-kandidat, l-esperjenza tax-xogħol tiegħu u l-kisbiet eċċellenti tiegħu li jkunu rilevanti għall-għanijiet tal-azzjoni u l-kriterji li għandhom jiġu sodisfatti mis-siti,
- għażla ta' kategorija speċifika ta' kompetenza flimkien ma' spjegazzjoni ta' dik l-għażla.

### PARTI 2

KULL PREŻENTAZZJONI GħANDHA TINKLUDI D-DIKJARAZZJONI BIL-MIKTUB LI ĠEJJA:

"Jiena konxju:

- tad-dmirijiet li l-pożizzjoni tinvolvi u ninsab kapaċi niddedika numru adatt ta' granet tax-xogħol kull sena biex naħdem għall-bord Ewropew,
  - li l-pożizzjoni ta' membru tal-bord Ewropew mhijiex waħda onorarja u li ser nithallas mill-Kummissjoni għal dan ix-xogħol kif ukoll għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tal-akkomodazzjoni,
  - li d-dmirijiet jirrikjedu indipendenza u li ser ikun mehtieg li niffirma dikjarazzjoni kull sena li tikkonferma li ma għandi ebda konflitt ta' interess la reali u lanqas potenzjali, f'konformità mal-Artikolu 8(5) tad-Deċiżjoni 1194/2011/UE."
-

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-7 ta' Diċembru 2011

dwar Gwida għal Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE, Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi u Reġistrazzjoni Globali skont ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-parteċipazzjoni volontarja ta' organizzazzjonijiet fi skema Komunitarja ta' ġestjoni u verifika ambjentali [ta' Mmaniġġjar u Awditjar Ekoloġiċi] (EMAS)

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 8896)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/832/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2009 dwar il-parteċipazzjoni volontarja ta' organizzazzjonijiet fi skema Komunitarja ta' ġestjoni u verifika ambjentali [mmaniġġjar u awditjar ekoloġiċi] (EMAS) <sup>(1)</sup>, u partikolarment l-Artikoli 3 u 46(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009 jistabbilixxi l-possibbiltà għal organizzazzjonijiet b'bosta siti li jkunu jinsabu fi Stat Membru wiehed jew aktar jew fpajjiżi terzi biex jirreġistraw fl-EMAS.
- (2) Kumpaniji u organizzazzjonijiet ohra b'siti li jkunu jinsabu fi Stati Membri differenti jew fpajjiżi terzi għandhom jirċievu informazzjoni u gwida addizzjonali dwar il-possibbiltajiet li jirreġistraw lilhom infushom fl-EMAS.

- (3) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit skont l-Artikolu 49 tar-Regolament (KE) Nru 1221/2009.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Għall-fini tal-Artikolu 46.4 u għall-fini li tkun ipprovduta informazzjoni addizzjonali ta' kjarifika dwar l-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 1221/2009, il-Kummissjoni qiegħda tadotta din il-gwida għal Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE, Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi u Reġistrazzjoni Globali fl-EMAS.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*  
Janez POTOČNIK  
Membru tal-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU L 342, 22.12.2009, p. 1.

## ANNEX

**Gwida għal reġistrazzjoni korporattiva tal-UE, reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi u Reġistrazzjoni Globali fl-EMAS (Ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009)**

## 1. DAHLA

L-ghan ta' dan id-dokument huwa li tinghata gwida dwar kif l-Iskema Ewropea ta' Mmaniġġjar u Awditarjari Ekoloġiċi (EMAS) taħdem għal organizzazzjonijiet li joperaw ma' sussidjarji u f'siti li jkunu jinsabu f'diversi Stati Membri tal-UE u/jew f'pajjiżi terzi, u li tkun ipprovduta gwida speċifika lill-Istati Membri, verifikaturi u organizzazzjonijiet li jkunu jistgħu jużawha għal finijiet ta' reġistrazzjoni. Din il-gwida hija l-konsegwenza tal-Artikolu 46(4) tar-Regolament EMAS <sup>(1)</sup> li jgħid li "B'kooperazzjoni mal-Forum tal-Korpi Kostitwiti, il-Kummissjoni għandha tiżviluppa gwida dwar ir-reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet barra [mil]l-Komunità" u tal-Artikolu 16(3), li jgħid li "Il-Forum tal-Korpi Kompetenti għandu jiżviluppa gwida sabiex jiżgura l-konsistenza tal-proċeduri relatati mar-reġistrazzjoni tal-organizzazzjonijiet skont dan ir-Regolament, inklużi t-tiġdid tar-reġistrazzjoni u s-sospensjoni u t-thassir tal-organizzazzjonijiet mir-reġistru kemm fil-Komunità kif ukoll barra minnha".

Meta l-EMAS kienet introdotta fl-1993 kienet maħsuba li tkopri kull sit individwali ta' organizzazzjonijiet mis-setturi tal-industrija u l-manifattura. Wara l-ewwel revizzjoni fl-2001, infetħet l-EMAS II għall-organizzazzjonijiet kollha b'bosta siti (li jkunu jinsabu fi Stat Membru tal-UE u taż-ZEE bħal qabel). L-EMAS III nfetħet aktar, u llum hija applikabbli għal organizzazzjonijiet fl-UE u organizzazzjonijiet li mhumiex fl-UE.

Il-ftuħ tal-EMAS għal pajjiżi terzi jipprovdni lill-organizzazzjonijiet mis-setturi kollha b'mezz għall-ksib ta' livelli għolja ta' prestazzjoni ambjentali li jistgħu jkunu rikonoxxuti pubblikament minn partijiet interessati tal-Komunità Ewropea.

L-Istati Membri jkunu hielsa jiehdu deċiżjoni dwar jekk il-Korp/Korpi Kompetenti nazzjonali tagħhom għandux/homx jipprovdni/ju għar-reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet f'pajjiżi terzi skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament EMAS.

**Reġistrazzjoni**

Minhabba l-interrelazzjoni bejn ir-reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet b'bosta siti fl-UE u r-reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet li mhumiex fl-UE, hemm diversi sitwazzjonijiet differenti li jistgħu jseħhu fir-realtà. Dan id-dokument jipprovdni gwida ġenerali għal każijiet li Korpi Kompetenti, verifikaturi ambjentali u organizzazzjonijiet li japplikaw għall-EMAS ikollhom jaffrontaw. Qed jiġu analizzati t-tliet tipi ta' sitwazzjonijiet speċifiċi li gejjin:

- Sitwazzjoni 1: Reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet b'siti li jkunu jinsabu f'aktar minn Stat Membru wieħed tal-UE (**Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE**);
- Sitwazzjoni 2: Reġistrazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet uniċi jew korporattivi b'siti li jkunu jinsabu f'pajjiżi terzi (**Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi**) u
- Sitwazzjoni 3: Reġistrazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet b'siti li jkunu jinsabu kemm fl-Istati Membri tal-UE kif ukoll f'pajjiżi terzi (**Reġistrazzjoni Globali**).

Fit-tliet proċeduri kollha, l-organizzazzjoni tista' tapplika għal reġistrazzjoni korporattiva waħda għal dawk is-siti kollha jew għal xi wħud minnhom. L-għażla tas-siti li jkunu se jiġu inklużi fir-reġistrazzjoni tkun fidejn l-organizzazzjoni li tapplika.

*Nota:*

Il-każ sempliċi ta' reġistrazzjoni korporattiva nazzjonali tal-UE mhux ittrattat f'din il-gwida.

Din il-gwida tittratta kwistjonijiet bħal:

- l-identifikazzjoni tal-Korp Kompetenti;
- l-akkreditazzjoni jew il-licenzja ta' verifikaturi ambjentali li joperaw barra mill-UE;
- il-koordinazzjoni fost l-Istati Membri għal dawn il-proċeduri;
- il-konformità legali f'pajjiżi terzi;
- it-tiġdid, it-thassir u s-sospensjoni ta' reġistrazzjonijiet korporattivi.

<sup>(1)</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1221/2009.

Ir-rekwiżiti għat-tliet sitwazzjonijiet sikwit ikunu simili hafna; madankollu l-użu ta' kontroreferenzi minn kapitoli għall-iehor huwa ristrett għal minimu assolut sabiex it-test ikun jista' jinqara ahjar. Għalhekk jista' jkun hemm ripetizzjonijiet.

Għall-kredibbiltà tal-EMAS huwa importanti li r-Regolament ikun applikat b'mod simili fl-UE u lil hinn minnha. Għal dan l-ghan, għandhom jitqiesu d-differenzi u d-diffikultajiet fl-implimentazzjoni ta' xi elementi speċifiċi tal-EMAS, bħall-konformità legali. Korpi Kompetenti fl-Istati Membri li jippermettu li jsiru reġistrazzjonijiet ta' Pajjiżi Terzi għandhom jadottaw proċeduri speċifiċi biex jiżguraw li l-EMAS fl-UE u lil hinn mill-UE tirriżulta f'sistemi ekwivalenti. Ir-relazzjonijiet storiċi, ekonomiċi u kulturali fost l-Istati Membri tal-UE u pajjiżi terzi jistgħu jmexxu l-implimentazzjoni tal-EMAS ta' Pajjiżi Terzi u Globali u jistgħu jintużaw b'mod li titthaffef l-estensjoni tal-EMAS mad-dinja kollha.

## 2. TERMINOLOĠIJA

Għall-fini ta' dan id-dokument ta' gwida, għandha tintuża t-terminoloġija li ġejja:

**Kwartieri ġenerali** tfisser entità ta' mmaniġġjar fl-ogħla post ta' organizzazzjoni b'bosta siti li tikkontrolla u tikkordina funzjonijiet ewlenin tal-organizzazzjoni bħall-ippjanar strateġiku, komunikazzjonijiet, taxxa, aspetti legali, tqeghid fis-suq, finanzi, u oħrajn.

**Ċentru ta' Mmaniġġjar** tfisser sit, minbarra l-kwartieri ġenerali tal-organizzazzjoni b'bosta siti, speċifikament mahsub għall-fini ta' reġistrazzjoni skont ir-Regolament EMAS, fejn il-kontroll u l-koordinazzjoni tas-sistema ta' mmaniġġjar ambjentali jkunu żgurati.

**Korp Kompetenti Ewlieni** tfisser Korp Kompetenti responsabbli għall-proċedura ta' Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE, ta' Pajjiżi Terzi u Globali.

*Nota:*

L-Artikolu 3(3) tar-Regolament EMAS huwa dwar kif ikun stabbilit il-Korp Kompetenti (Ewlieni).

Il-mod li bih jiġi stabbilit il-Korp Kompetenti Ewlieni jista' jvarja skont "is-Sitwazzjonijiet" deskritti hawn fuq, kif ġej:

— F'każ tas-sitwazzjoni 1 (Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE) il-Korp Kompetenti Ewlieni jkun il-Korp Kompetenti mill-Istat Membru li fih jkunu jinsabu l-kwartieri ġenerali jew iċ-ċentru ta' mmaniġġjar tal-organizzazzjoni li tkun qed tapplika.

— F'każ ta' Pajjiżi Terzi u Reġistrazzjoni Globali, huwa l-Korp Kompetenti mill-Istat Membru li jipprovi għal reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet minn barra l-Komunità u fejn il-verifikatur ikun akkreditat. Fi kliem ieħor, l-ewwel nett l-Istat Membru għandu jipprovi għal reġistrazzjoni ta' pajjiżi terzi u, it-tieni għall-htieġa li jkunu disponibbli verifikaturi li jkunu akkreditati jew liċenzjati għal verifika f'dawk il-pajjiżi terzi fejn jkunu jinsabu s-siti inklużi fil-proċessi tar-reġistrazzjoni.

## 3. REĠISTRAZZJONI KORPORATTIVA TAL-UE – REĠISTRAZZJONI TA' ORGANIZZAZZJONIJET B'BOSTA SITI F'DIVERSI STATI MEMBRI

### 3.1. Leġislazzjoni Applikabbli u Konformità legali fl-Istati Membri tal-UE

3.1.1. L-organizzazzjonijiet għandhom dejjem ikunu f'konformità mar-rekwiżiti legali tal-UE u dawk nazzjonali applikabbli għas-siti inklużi fir-reġistrazzjoni fl-EMAS.

3.1.2. Skont l-Anness IV.B.(g) tar-Regolament EMAS, id-Dikjarazzjoni Ambjentali ta' organizzazzjonijiet għandha tinkludi referenza għar-rekwiżiti legali applikabbli relatati mal-ambjent.

3.1.3. Biex tipprovi "l-evidenza materjali jew dokumentarja ta' konformità legali" kif imsemmi fl-Artikolu 4(4) tar-Regolament EMAS, l-organizzazzjoni tista' tipprovi dikjarazzjonijiet minghand l-awtoritajiet kompetenti tal-infurzar biex ikun żgurat li ma jkunx hemm evidenza ta' nuqqas ta' konformità u/jew li l-kumpanija ma tkunx involuta fi proċeduri rilevanti ta' infurzar, f'kawżi ġudizzjarji jew fi proċeduri ta' lmenti. Il-verifikaturi għandhom – bħala parti mill-proċedura ta' verifika – jiċċekkjaw il-permessi jew il-liċenzji ambjentali kollha applikabbli għall-organizzazzjoni jew kull xorta oħra ta' evidenza skont is-sistema legali li topera fl-Istat Membru fejn ikun jinsab is-sit.

### 3.2. Inkarigi tal-Korpi Kompetenti

3.2.1. F'każ ta' Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE, il-post fejn ikun jinsabu l-kwartieri ġenerali jew iċ-ċentru ta' mmaniġġjar (f'dik l-ordni) tal-organizzazzjoni huwa deċiżiv biex ikun iddeterminat liema se jkun il-Korp Kompetenti Ewlieni.

3.2.2. F'każ ta' **Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE**, il-Korp Kompetenti Ewlieni jikkoopera biss mal-Korpi Kompetenti kollha li jkunu jinsabu fl-Istati Membri fejn ikunu jinsabu s-siti li jkunu inkluzi fil-proċess ta' reġistrazzjoni korporattiva.

3.2.3. Il-Korp Kompetenti Ewlieni huwa responsabbli għar-reġistrazzjoni u se jikkoordina l-proċedura ma' Korpi Kompetenti rilevanti oħra.

Il-Korp Kompetenti Ewlieni ma għandux jirreġistra, jissospendi, iħassar jew iġedded reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni jekk il-Korp Kompetenti ta' Stat Membru ieħor, fejn ikunu jinsabu s-siti tal-organizzazzjoni inkluzi fir-reġistrazzjoni, ma jaqbilx mar-reġistrazzjoni, is-sospensjoni, it-thassir jew it-tiġdid (ara 3.4 u 3.6 ta' din il-gwida). Kif intqal fit-taqsim 3.4.6, il-Korp Kompetenti Ewlieni jista' wkoll jiddeċiedi li jipproċedi bi proċedura ta' Reġistrazzjoni Korporattiva b'kamp ta' applikazzjoni iżgħar (eż. mingħajr is-sit ikkontestat).

3.2.4. Il-Korpi Kompetenti għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom mal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji fl-Istati Membri tagħhom, biex ikun żgurat li kemm il-Korp Kompetenti kif ukoll il-Korp ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji jkunu jistgħu jwettqu l-inkarigi rispettivi tagħhom b'mod koordinat.

3.2.5. Il-principji ġenerali u l-proċeduri speċifiċi ta' koordinazzjoni bejn il-Korpi Kompetenti għandhom, fi żmien sitt xhur minn meta jkun adottat dan id-dokument ta' gwida, jiġu stabbiliti u approvati mill-Forum tal-Korpi Kompetenti. Huma mbagħad għandhom jitressqu għall-adozzjoni skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju kif imsemmi fl-Artikoli 48(2) u 49(3) tar-Regolament EMAS.

3.2.6. Il-Forum tal-Korpi Kompetenti għandu jizviluppa formoli standardizzati fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni Ewropea biex jiġu implimentati "l-proċeduri ta' koordinazzjoni" msemmijin hawn fuq. Biex ikun jista' jkun hemm komunikazzjoni effiċjenti filwaqt li jitnaqqas dak li jista' jinftehem hażin minhabba diffikultajiet ta' lingwa, il-formoli standardizzati se jkunu magħmulin l-aktar minn kaxx fejn wiehed jagħmel marka u biss għadd limitat hafna ta' partijiet għall-"kummenti" fejn wiehed jista' jikteb li jrid. Evidenza bil-miktub ta' din il-komunikazzjoni, permezz tal-posta regolari, posta elettronika jew faxes, għandha tinzamm fil-każ li jinqala' tilwim fost il-Korpi Kompetenti.

Il-formoli msemmijin hawn fuq għandhom jinkludu, bhala anness li jkun jista' jiġi aġġornat, lista tat-tariffi applikabbli għall-Istati Membri kollha.

### 3.3. Inkarigi tal-Verifikaturi Akkreditati jew Liċenzjati

3.3.1. Regoli ġenerali applikabbli għal verifikaturi ambjentali tal-EMAS, għall-akkreditazzjoni jew il-liċenzja tagħhom u għall-proċess ta' verifika huma stabbiliti fil-Kapitoli V u VI tar-Regolament EMAS

3.3.2. Il-verifika tas-sistema ta' mmaniġġjar ambjentali u l-validazzjoni tad-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS għandhom isiru minn verifikatur ambjentali tal-EMAS li jkun akkreditat jew liċenzjat għall-ambitu rilevanti skont il-kodicijiet tan-NACE <sup>(1)</sup>.

3.3.3. F'każ ta' reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni b'bosta siti u attivitajiet, l-akkreditazzjoni tal-verifikatur għandha tkopri l-Kodicijiet tan-NACE kollha tas-siti u tal-attivitajiet tal-organizzazzjoni. Jekk verifikatur ma jkunx akkreditat jew liċenzjat għall-kodicijiet tan-NACE rilevanti kollha, għandhom ikunu involuti verifikaturi ambjentali akkreditati oħra kif ikun xieraq permezz ta' kooperazzjoni fil-każijiet. Hija l-organizzazzjoni li tkun qed titlob għar-reġistrazzjoni li tiddeċiedi jekk tridx tinvolvi diversi verifikaturi akkreditati filwaqt li tqis l-Artikolu 4 tar-Regolament EMAS. Minbarra raġunijiet bħal nuqqas ta' verifikaturi akkreditati għall-kodicijiet tan-NACE rilevanti, l-organizzazzjonijiet jista' jkollhom raġunijiet oħra (eż. esperjenza lokali, għarfien tal-lingwi jew ix-xewqa li l-verifika tal-EMAS tiġi kkombinata maċ-ċertifikazzjoni bl-applikazzjoni ta' standards oħra) biex jagħmlu użu minn diversi verifikaturi. Il-verifikaturi kollha li jkunu qed jikkooperaw għandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) tar-Regolament EMAS u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS. Kull verifikatur involut huwa responsabbli għal dak li jsehh, b'rabta ma' dik il-parti/dawk il-partijiet tal-verifika li tirriżulta/jirriżultaw mill-qasam ta' għarfien espert tiegħu stess (relatati l-aktar ma' kodicijiet tan-NACE speċifiċi). Il-prattika li l-verifikaturi kollha għandhom jiffirmaw l-istess dikjarazzjoni tghin lill-Korp Kompetenti Ewlieni biex jidentifika l-verifikaturi kollha involuti. Konsegwentement il-Korp Kompetenti Ewlieni jista' jivverifika, permezz tal-Korpi Kompetenti li jkunu qed jikkooperaw (li mbagħad għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom mal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji), jekk il-verifikaturi kollha involuti harsux l-obbligu tagħhom ta' notifika minn qabel kif imsemmi fl-Artikolu 23(2) tar-Regolament EMAS. Dan jippermetti wkoll li l-Korp Kompetenti Ewlieni jivverifika jekk il-Kodicijiet tan-NACE tal-verifikaturi involuti jkoprux dawk tal-organizzazzjoni inkwistjoni.

3.3.4. Verifikaturi akkreditati jew liċenzjati fi Stat Membru wiehed jithallew joperaw fi Stati Membri oħra. Il-verifikaturi għandhom jibagħtu avviż lill-Korp/Korpi ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji li jkun jinsab/ikunu jinsabu fl-Istat Membru/fl-Istati Membri fejn ikun bihsiebhom joperaw mill-anqas erba' gimġhat qabel ma jibdedw l-attivitajiet tagħhom.

<sup>(1)</sup> Kif stabbilit bir-Regolament (KE) Nru 1893/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Diċembru 2006 li jstabbilixxi l-klassifikazzjoni tal-istatistika ta' attivitajiet ekonomiċi tan-NACE Revizjoni 2 u li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3037/90 kif ukoll ċerti Regolamenti tal-KE dwar setturi speċifiċi tal-istatistika (ĠU L 393, 30.12.2006, p. 1).

- 3.3.5. Il-Korp ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji li jagħmel superviżjoni tal-verifikatur(i) li jkun qed jopera/ikunu qed joperaw fl-Istat Membru tiegħu għandu jibgħat rapport ta' superviżjoni f'każ ta' problemi/riżultati negattivi lill-Korp Kompetenti f'dak l-Istat Membru. Dan il-Korp Kompetenti għandu mbagħad jittrasferixxi r-rapport ta' superviżjoni lill-Korp Kompetenti Ewlieni responsabbli għar-Registrazzjoni Korporattiva tal-UE.
- 3.3.6. Jekk verifikatur jindivdwa sitwazzjoni ta' nuqqas ta' konformità meta ssir il-verifika għall-ewwel registrazzjoni, huwa ma għandux jiffirma d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) tar-Regolament EMAS u d-Dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS.
- 3.3.7. Jekk verifikatur jindivdwa każ ta' nuqqas ta' konformità fil-perjodu ta' validità tar-registrazzjoni jew fiż-żmien ta' tiġdid, huwa jista' jirrapporta lill-Korp Kompetenti (Ewlieni) li l-organizzazzjoni inkwistjoni ma tkunx iżjed f'konformità mar-rekwiziti tal-EMAS. Fiż-żmien ta' tiġdid tar-registrazzjoni fl-EMAS huwa jista' jiffirma biss id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25 (9) u d-dikjarazzjoni ambjentali aġġornata tal-EMAS jekk l-organizzazzjoni turi li ħadet miżuri (i.e. b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet ta' infurzar) biex tiżgura li jerga' jkun hemm konformità legali. Jekk l-organizzazzjoni ma tippovdix miżuri suffiċjenti biex issolvi l-problema ta' konformità, il-verifikatur ma għandux jivvalida d-dikjarazzjoni aġġornata u ma għandux jiffirma d-dikjarazzjoni u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS. Fi kliem iehor il-verifikatur ambjentali tal-EMAS għandu jiffirma d-dikjarazzjoni u għandu jivvalida d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS biss f'każ ta' konformità shiħa.

#### 3.4. **Proċess tar-Registrazzjoni**

- 3.4.1. Regoli ġenerali li japplikaw għar-Registrazzjoni huma stabbiliti fil-Kapitoli II, III u IV tar-Regolament EMAS.
- 3.4.2. L-organizzazzjoni għandha tikkomunika fi stadju bikri mal-verifikatur(i) u mal-Korp Kompetenti Ewlieni biex ikunu ċċarati kwistjonijiet ta' lingwa fir-rigward tad-dokumenti meħtieġa għar-registrazzjoni, filwaqt li jitqiesu r-rekwiziti tal-Artikolu 5(3) u tal-Anness IV (D) tar-Regolament EMAS.
- 3.4.3. Il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu jiċċekkja l-informazzjoni li jkun hemm fl-applikazzjoni u għandu jikkomunika dwar dan mal-Korpi Kompetenti l-oħra involuti. Dan ifisser li l-Korp Kompetenti Ewlieni jkun mgharraf mill-Korpi Kompetenti involuti dwar il-validità tal-informazzjoni tas-siti nazzjonali involuti.
- 3.4.4. Il-Korpi Kompetenti involuti għandhom jiċċekkjaw, permezz tal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji tagħhom, għall-Istati Membri tagħhom stess, jekk il-verifikatur(i) involut(i) fil-proċedura tar-registrazzjoni jkunx/ikunux akkreditat(i) jew liċenzjat(i) għall-kodiċijiet kollha tan-NACE konċernati fil-proċess tar-registrazzjoni. Dan jimplika li l-Korp Kompetenti jiċċekkja jekk il-verifikatur ikunx bagħat (mill-anqas erba' ġimgħat minn qabel kull verifika fi Stat Membru) notifika xierqa u f'waqtha, skont l-Artikolu 24(1) tar-Regolament EMAS. Għalhekk il-Korp Kompetenti għandu jikkomunika lill-Korp ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji tal-Istat Membru tiegħu, f'kull każ messagġ sempliċi li hemm siti li għandhom jiġu rreġistrati abbażi ta' attivitajiet ta' verifika/validazzjoni ta' verifikaturi minn Stati Membri oħra. Jekk il-kompetenza tal-verifikatur ma tkunx approvata mill-Korp ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji, il-Korp ta' Akkreditazzjoni jew ta' Liċenzji jista' jġieghel lill-verifikatur ikun konformi mar-rekwiziti rilevanti jew jgħarraf lill-Korp Kompetenti dwar il-problema. Mingħajr dan il-minimu ta' komunikazzjoni bejn il-Korpi Kompetenti u l-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji, kif ukoll bejn il-Korpi Kompetenti u l-Korp Kompetenti Ewlieni, l-attivitajiet ta' superviżjoni jistgħu jkunu ppreġudikati.
- 3.4.5. Il-Korpi Kompetenti kollha involuti fil-proċess tar-registrazzjoni għandhom japplikaw il-proċeduri nazzjonali tagħhom biex jaraw, għas-siti li jkunu jinsabu fl-Istat Membru tagħhom, jekk hemmx konformità mar-Regolament EMAS. Huma għandhom jgħarrfu lill-Korp Kompetenti Ewlieni dwar id-deċiżjoni tagħhom (tista' ssir registrazzjoni/ma tistax issir registrazzjoni). F'każ ta' deċiżjoni negattiva l-Korp Kompetenti għandu jgħarraf lill-Korp Kompetenti Ewlieni dwar il-motivazzjoni tagħha f'għamla ta' dikjarazzjoni. Billi din id-dikjarazzjoni hija vinkolanti, il-Korp Kompetenti Ewlieni jista' jew jiddeċiedi li jwaqqaf il-proċedura ta' Registrazzjoni Korporattiva sakemm ir-rekwiziti tar-Regolament jiġu ssodisfati (fl-iema każ ebda wiehed mis-siti ma jkun irreġistrat skont l-EMAS), jew jgħarraf lill-organizzazzjoni li tkun tista' tipproċedi bi proċedura ta' Registrazzjoni Korporattiva mingħajr is-sit kontestat.
- 3.4.6. Wara d-deċiżjoni ta' registrazzjoni, il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu jgħarraf lill-Korpi Kompetenti nazzjonali involuti kollha, li għandhom jgħarrfu lill-awtoritajiet ta' infurzar rispettivi tagħhom.

#### *Nota:*

Il-Kummissjoni Ewropea thegġegħ lill-Korpi Kompetenti involuti jiskambjaw dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet ta' infurzar rispettivi tagħhom biex jithaffef l-iskambju ta' informazzjoni bejn Korpi Kompetenti u awtoritajiet ta' infurzar meta dawn tal-aħhar ma jkunux jafu b'kull sitwazzjoni ta' nuqqas ta' konformità.

- 3.4.7. Il-monitoraġġ għall-konformità legali fil-livell nazzjonali jkun żgurat mill-awtoritajiet ta' infurzar nazzjonali u minn verifikaturi matul il-proċess ta' verifika. Jekk dawn l-awtoritajiet isibu sitwazzjoni ta' nuqqas ta' konformità huma għandhom jgħarrfu lill-Korp Kompetenti nazzjonali, u dan imbagħad għandu jgħarraf lill-Korp Kompetenti Ewlieni.

- 3.4.8. Jekk Korp Kompetenti fl-Istat Membru fejn ikun jinsab sit tal-organizzazzjoni li tkun qed tapplika ghar-Registrazzjoni Korporattiva inkwistjoni jsib evidenza ta' ksur ta' rekwiżiti legali applikabbli, lmenti jew kull informazzjoni rilevanti oħra, biex jiġu ssodisfati r-rekwiżiti dwar ir-registrazzjoni, tiġdid, sospensjoni u thassir, huwa għandu jibgħat minghajr dewmien lill-Korp Kompetenti Ewlieni rapport ta' superviżjoni li jiddeskrivi fil-qosor il-problema.
- 3.4.9. Xi Stati Membri huma obbligati jitolbu hlas ta' tariffi skont il-leġizlazzjoni nazzjonali tagħhom. Konsegwentement, il-Korp Kompetenti Ewlieni ma jkunx f'qagħda li jiddeciedi dwar tariffi li jkunu ffissati skont il-leġizlazzjoni ta' Stati Membri oħra. Ir-rwol tal-Korp Kompetenti Ewlieni fir-rigward ta' tariffi jkun jikkonsisti biss fil-fatt li jgħarraf lill-organizzazzjoni bl-ammont totali u bit-tariffi waħda waħda li jkollhom jithallsu lill-Korpi Kompetenti nazzjonali involuti fil-proċedura tar-registrazzjoni. Il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu jgħarraf ukoll lill-organizzazzjoni li l-Korpi Kompetenti kollha involuti jitolbu hlas tat-tariffi li jirriżultaw mir-registrazzjoni tas-siti nazzjonali involuti fi proċedura ta' Registrazzjoni Korporattiva direttament minghand is-siti nazzjonali rispettivi tal-organizzazzjoni li tapplika.

Il-Korpi Kompetenti involuti kollha għandhom jgħarrafu lill-Korp Kompetenti Ewlieni li effettivament ikunu thallsu tariffi qabel registrazzjoni, kif mehtieġ bl-Artikolu 5(2)(d) tar-Regolament EMAS.

*Nota:*

Il-Kummissjoni Ewropea thegġeg bil-qawwa lill-Istati Membri kollha biex jistharrġu l-possibilitajiet li jnaqqsu tariffi applikabbli għal organizzazzjonijiet li japplikaw għal Registrazzjoni Korporattiva. F'każijiet ta' Registrazzjoni Korporattiva, il-Korp Kompetenti Ewlieni biss ikollu spejjeż amministrattivi li jistgħu jitqabblu ma' dawk ta' registrazzjoni regolari, waqt li Korpi Kompetenti involuti jkollhom anqas x'jagħmlu u, għalhekk, ikollhom anqas spejjeż. Tariffi aktar baxxi għandhom jagħmlu l-EMAS u r-Registrazzjoni Korporattiva aktar attraenti.

- 3.4.10. Il-Korpi Kompetenti involuti kollha għandhom jitolbu hlas tat-tariffi li jirriżultaw meta jkunu rreġistrati s-siti nazzjonali involuti fi proċedura ta' Registrazzjoni Korporattiva direttament minghand is-siti nazzjonali rispettivi tal-organizzazzjoni li tapplika.

**3.5. Organizzazzjonijiet li diġà huma Rreġistrati**

- 3.5.1. Jekk organizzazzjoni li diġà tkun irreġistrata tiddeciedi li jkollha Registrazzjoni Korporattiva tal-UE, il-Korp Kompetenti Ewlieni jista', fuq talba tal-organizzazzjoni, jestendi l-ambitu tar-registrazzjoni eżistenti, b'hekk iżomm l-istess numru fir-registru nazzjonali. L-entrata għandha wkoll tiġi rreġistrata bin-numru l-gdid tar-registrazzjoni fir-registru nazzjonali. F'dawk il-każijiet, il-Korpi Kompetenti l-oħra kollha involuti mill-Istati Membri fejn l-organizzazzjoni diġà jkollha siti rreġistrati għandhom jiżguraw li r-registrazzjonijiet eżistenti jkunu rreġistrati bin-numru l-gdid tar-registrazzjoni fir-registri rispettivi tagħhom.

**3.6. Thassir u Sospensjoni tar-Registrazzjonijiet**

- 3.6.1. Regoli ġenerali għal sospensjoni u thassir stabbiliti fl-Artikolu 15 tar-Regolament EMAS għandhom ikunu applikabbli għal din il-proċedura specifika.
- 3.6.2. Kull lment dwar l-organizzazzjoni rreġistrata għandu jkun innotifikat lill-Korp Kompetenti Ewlieni.
- 3.6.3. Kull Korp Kompetenti jkun responsabbli għall-proċeduri relatati mas-siti tal-organizzazzjoni fl-Istat Membru rispettiv. Jekk isehh każ li fiha organizzazzjoni jkollha tkun sospiza jew imhassra mir-Registru tal-EMAS, il-Korp Kompetenti li jkun qed jikkoopera jgħarraf lill-Korp Kompetenti Ewlieni permezz ta' dikjarazzjoni dwar il-fehma tiegħu. Dan ifisser li l-Korpi Kompetenti nazzjonali biss jorogħu dikjarazzjonijiet dwar is-siti nazzjonali rispettivi tagħhom. Jekk waħda minn dawn id-dikjarazzjonijiet tikkonferma li sit nazzjonali ma jkunx jista' jiġi rreġistrat, il-Korp Kompetenti Ewlieni jibda l-proċedura għal thassir jew sospensjoni, waqt li jhares ir-rekwiżiti tal-Artikolu 15 tar-Regolament EMAS. Qabel ma jiehu kull deċiżjoni finali dwar thassir jew sospensjoni tal-organizzazzjoni, il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu jgħarraf lill-Korpi Kompetenti l-oħra involuti li jkunu qed jikkooperaw, biex b'hekk dawn ikunu jafu r-raġunijiet għal sospensjoni/thassir minn Korp Kompetenti wiehed jew aktar. Il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu wkoll jgħarraf lill-Kwartieri Generali jew liċ-Centru ta' Mmanigġjar tal-organizzazzjoni dwar id-deċiżjoni meħuda u r-raġunijiet għat-thassir jew sospensjoni proposti. Wara dan, il-Korp Kompetenti Ewlieni jagħti lill-organizzazzjoni l-opportunità li tiddeciedi jekk l-organizzazzjoni kollha jkollhiex tithassar mir-Registru tal-EMAS jew jekk is-siti kontestati jkollhomx jitnehew mill-ambitu tar-Registrazzjoni Korporattiva.
- 3.6.4. Tilwimiet bejn Korpi Kompetenti nazzjonali individwali involuti fil-proċedura ta' Registrazzjoni Korporattiva għandhom ikunu riżolti fil-Forum tal-Korpi Kompetenti. Tilwimiet bejn il-Korp Kompetenti Ewlieni u l-organizzazzjoni għandhom ikunu riżolti skont id-dritt nazzjonali tal-pajjiż fejn il-Korp Kompetenti Ewlieni jkun jinsab. Tilwimiet bejn l-organizzazzjoni u Korpi Kompetenti individwali, eż. dwar is-sitwazzjoni ta' konformità legali ta' siti nazzjonali individwali inklużi fil-proċedura ta' registrazzjoni korporattiva, għandhom ikunu riżolti skont id-dritt nazzjonali applikabbli tal-Istat Membru inkwistjoni. Tilwimiet għandhom ikunu riżolti skont ir-rekwiżiti tal-Artikolu 15 tar-Regolament EMAS.



- 3.6.5. Jekk ma tkun tista' tinkiseb ebda riżoluzzjoni bejn il-Korpi Kompetenti involuti fil-Forum ta' Korpi Kompetenti, il-proċedura ta' registrazzjoni tista' eventwalment titkompla minghajr is-siti kontestati.

### 3.7. Kwistjonijiet ta' Lingwa

- 3.7.1. Id-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS u dokumenti rilevanti oħra għandhom ikunu sottomessi fil-lingwa jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-Korp Kompetenti Ewlieni jkun jinsab (Artikolu 5(3)). Jekk organizzazzjoni tippreżenta dikjarazzjoni ambjentali korporattiva b'informazzjoni dwar siti individwali, din l-informazzjoni għandha, addizzjonalment, tkun fil-lingwa jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri fejn is-siti jkunu jinsabu.

## 4. REĠISTRAZZJONI TA' PAJJIŻI TERZI — REĠISTRAZZJONI TA' ORGANIZZAZZJONIJET B'SIT WIEHED JEW B'BOSTA SITI FPAJJIŻI TERZI (SITWAZZJONI 2)

Registrazzjoni fl-EMAS ta' Pajjiżi Terzi tfisser registrazzjoni fl-EMAS ta' organizzazzjoni li topera f'pajjiż terz wiehed jew aktar. Skont ir-Regolament EMAS, Stati Membri huma hielsa jiehdu deċiżjoni dwar jekk il-Korp Kompetenti nazzjonali tagħhom għandux jipprovdi għar-registrazzjoni ta' organizzazzjonijiet f'pajjiżi terzi skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament EMAS.

### 4.1. Leġiżlazzjoni Applikabbli u Konformità Legali f'Pajjiżi Terzi

- 4.1.1. Organizzazzjonijiet għandhom dejjem ikunu konformi mar-rekwiżiti legali nazzjonali rispettivi tal-pajjiżi terzi fejn jkunu jinsabu s-siti inklużi fir-registrazzjoni fl-EMAS.

- 4.1.2. Biex ikun żgurat li l-iskema EMAS iżżomm il-livell għoli tagħha ta' ambizzjoni u kredibbiltà, hija xi haġa ta' min jgħir għaliha li l-prestazzjoni ambjentali ta' organizzazzjoni ta' pajjiż terz tikseb livell qrib kemm jista' jkun tal-livell li organizzazzjonijiet tal-UE jehtigilhom jilhqqu bil-leġiżlazzjoni Ewropea u nazzjonali rilevanti. Għalhekk huwa mixtieq li organizzazzjonijiet barra mill-Komunità, minbarra r-referenzi magħmulin għar-rekwiżiti ambjentali nazzjonali applikabbli, jagħmlu referenza wkoll fid-dikjarazzjoni ambjentali għar-rekwiżiti legali relatati mal-ambjent applikabbli għal organizzazzjonijiet simili fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tkun bihsiebha tapplika għal registrazzjoni (l-Artikolu 4.4 tar-Regolament EMAS). Ir-rekwiżiti ambjentali f'dik il-lista għandhom jintużaw bħala referenza meta eventwalment ikunu stabbiliti miri addizzjonali oghla ta' prestazzjoni, iżda ma jkunux obbligatorji għall-valutazzjoni tal-konformità legali tal-organizzazzjoni.

- 4.1.3. Skont l-Anness IV.B.(g) tar-Regolament EMAS, id-Dikjarazzjoni Ambjentali tal-organizzazzjonijiet għandha tinkludi referenza għar-rekwiżiti legali ambjentali nazzjonali applikabbli.

- 4.1.4. Għal siti li jkunu jinsabu f'pajjiżi terzi, l-evidenza dokumentarja kif imsemmija fl-Artikolu 4(4) tar-Regolament EMAS għandha preferibbilment tkun magħmula minn:

— Dikjarazzjonijiet minn awtoritajiet ta' infurzar tal-pajjiż terz, inkluża informazzjoni dwar il-permessi ambjentali applikabbli għall-organizzazzjoni u li jgħidu li ma jkunx hemm evidenza ta' nuqqas ta' konformità u/jew li l-kumpanija ma tkunx involuta fi proċeduri ta' infurzar, f'kawżi ġudizzjarji jew fi proċeduri ta' lmenti;

— Barra minn hekk, id-dikjarazzjoni ambjentali għandu preferibbilment ikollha wkoll tabelli ta' kontrorreferenzi bejn il-leġiżlazzjoni nazzjonali tal-pajjiż terz u l-leġiżlazzjoni tal-pajjiż fejn l-organizzazzjoni tapplika għal registrazzjoni kif imsemmi fit-taqsimha 4.1.2.

### 4.2. Akkreditazzjoni u Liċenzjar EMAS f'Pajjiżi Terzi

- 4.2.1. L-Istati Membri għandhom jiehdu deċiżjoni dwar jekk jipprovdux għal Registrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi jew le, skont il-mezzi u l-proċeduri operattivi tagħhom. F'dan il-każ, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korpi nazzjonali ta' akkreditazzjoni jew tal-liċenzji tagħhom jipprovdu għal akkreditazzjoni jew liċenzjar ta' verifikaturi ambjentali għal Pajjiżi Terzi EMAS. L-Istati Membri biss li jaċċettaw il-prinċipju ta' 'Registrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi' jkunu intitolati jirreġistraw organizzazzjonijiet li joperaw f'pajjiżi terzi.

- 4.2.2. Jekk Stat Membru jiddeċiedi li jipprovdi għal Registrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi, skont l-Artikolu 3(3) tar-Regolament EMAS, il-possibbiltà li tinkiseb registrazzjoni minn dak l-Istat Membru speċifiku għandha tkun fil-prattika tiddependi minn kemm ikun hemm verifikaturi akkreditati disponibbli. Il-verifikatur potenzjali għandu jkun akkreditat f'dak l-Istat Membru speċifiku li jipprovdi għal registrazzjoni ta' pajjiżi terzi, għal dak il-pajjiż speċifiku u għas-settur ekonomiku speċifiku involut (determinati abbażi ta' kodiċijiet tan-NACE) fil-proċedura partikolari tar-registrazzjoni.

#### *Kumment ta' kjarifika:*

Dan ifisser li l-verifikatur li jkollu jagħmel il-verifika f'pajjiż partikolari għandu jkun akkreditat għal dak il-pajjiż terz speċifiku mill-Korp ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar ta' dak l-Istat Membru li jipprovdi għal registrazzjonijiet minn pajjiżi terzi u fejn l-organizzazzjoni tkun bihsiebha tirreġistra.

- 4.2.3. L-akkreditazzjoni jew liċenzja li verifikaturi jistgħu jiksbu għal pajjiżi terzi għandha tghid għal liema pajjiżi terzi tkun valida, biex il-provvediment tar-registrazzjoni ikun konsistenti mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 22(2) tar-Regolament EMAS. Huwa f'idejn l-Istati Membri li jiddeciedu jekk iridux johorġu ċertifikati separati għal kull pajjiż terz jew jekk johorġux ċertifikat ta' akkreditazzjoni ġenerali b'appendiċi ġeografika mehmuża, li telenka l-pajjiżi li fihom il-korpi ta' verifika jkunu akkreditati biex joperaw fihom.

*Kumment ta' kjarifika:*

Meta jitqies l-Artikolu 22, "rekwiżiti addizzjonali għal verifikaturi ambjentali attivi f'pajjiżi terzi", huwa ċar li akkreditazzjoni/liċenzjar għal pajjiżi terzi jistgħu jkunu biss akkreditazzjoni/liċenzjar addizzjonali għal akkreditazzjoni/liċenzjar bażiċi għall-Ewropa. Dan jimplika li akkreditazzjoni/liċenzjar għal pajjiż terz jingħataw bhala rekwiżit addizzjonali għal akkreditazzjoni/liċenzjar ġenerali f'ċertu ambitu u r-rekwiżiti tiegħu. Konsegwentement akkreditazzjoni/liċenzjar għal pajjiżi terzi jkollhom jinkludu akkreditazzjoni/liċenzjar għal wiehed mill-Istati Membri u fi hdan ċertu ambitu.

Malli verifikatur ikun akkreditat jew liċenzjat fi Stat Membru wiehed huwa jkun hieles li jwettaq attivitajiet ta' verifika fi Stati Membri oħra skont l-Artikolu 24 tar-Regolament.

#### 4.3. Inkarigi tal-Korp Kompetenti

- 4.3.1. Stat Membru li jkollu aktar minn Korp Kompetenti wiehed għandu jiddetermina għand liema Korp Kompetenti jistgħu jsiru applikazzjonijiet għal registrazzjonijiet ta' Pajjiżi Terzi, li għandu jkun l-istess bhal dak indikat skont it-taqsimha 5.3.1.

- 4.3.2. L-applikazzjoni għal Registrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi minn organizzazzjonijiet b'siti li jkunu jinsabu esklussivament f'pajjiżi terzi ssir lil kull Korp Kompetenti mahtur għal dan il-ghan f'dawk l-Istati Membri fejn jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-Istat Membru jipprovdi għal registrazzjoni ta' organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi;

(b) verifikaturi akkreditati jew liċenzjati huma disponibbli għal verifiki fil-pajjiżi terzi fejn is-siti inklużi fir-registrazzjoni jkunu jinsabu, u li dawn il-verifikaturi jkopru l-kodiċijiet rilevanti tan-NACE (fi kliem iehor, id-deċiżjoni għall-ghażla ta' verifikatur tiddetermina l-Istat Membru tar-registrazzjoni u viceversa).

- 4.3.3. Il-Korpi Kompetenti għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom mal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar fl-Istati Membri tagħhom biex ikun żgurat li kull meta l-Istati Membri jipprovdu għal registrazzjoni ta' organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi kemm il-Korp Kompetenti kif ukoll il-Korp ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzjar ikunu jistgħu jwettqu l-inkarigi rispettivi tagħhom b'mod koordinat.

#### 4.4. Inkarigi tal-Verifikaturi Akkreditati jew Liċenzjati

- 4.4.1. Regoli ġenerali applikabbli għal verifikaturi ambjentali tal-EMAS, għall-akkreditazzjoni jew liċenzjar tagħhom u għall-proċess ta' verifika huma stabbiliti fil-Kapitoli V u VI tar-Regolament EMAS.

- 4.4.2. Dawk l-Istati Membri li jippermettu r-Registrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi għandu jkollhom sistema speċifika implimentata biex ikunu akkreditati jew liċenzjati verifikaturi għal pajjiżi terzi. L-akkreditazzjoni jew il-liċenzjar ta' verifikaturi għandhom jingħataw pajjiżi pajjiż bhala zieda għal akkreditazzjoni jew liċenzja ġenerali, skont l-ispeċifikazzjonijiet deskritti f'din it-taqsimha.

- 4.4.3. Il-verifikatur(i) għandu jkun/għandhom ikunu akkreditat(i) jew liċenzjat(i) għall-kodiċijiet kollha tan-NACE tal-attivitajiet tal-organizzazzjoni relatati mas-siti ta' din l-organizzazzjoni li għandhom ikunu inklużi fil-proċedura tar-registrazzjoni. Minhabba l-ambitu potenzjalment wiesa' tal-attivitajiet, l-organizzazzjonijiet għandhom il-possibbiltà li jużaw diversi verifikaturi akkreditati kif jidhrilhom xieraq. Fil-fatt jista' jkun diffiċli jekk mhux impossibbli li jinhatar verifikatur wiehed għall-attivitajiet kollha ta' organizzazzjonijiet kbar. Jekk il-verifikatur stess ma jkunx akkreditat jew liċenzjat, għall-kodiċijiet rilevanti tan-NACE, verifikaturi ambjentali oħra għandhom ikunu involuti kif ikun xieraq permezz ta' kooperazzjoni f'kazijiet. Huwa f'idejn l-organizzazzjoni li tkun qed titlob registrazzjoni li tiddeciedi jekk tkunx trid li tinvolvi diversi verifikaturi akkreditati/liċenzjati, filwaqt li jitqies l-Artikolu 4 tar-Regolament EMAS. Minbarra raġunijiet bħan-nuqqas ta' verifikaturi akkreditati għall-kodiċijiet rilevanti tan-NACE, organizzazzjonijiet jista' wkoll ikollhom raġunijiet oħra (eż. ikollhom esperjenza lokali, ikunu jafu l-lingwi jew ikunu jixtiequ li l-verifika tal-EMAS tiġi kkombinata ma' ċertifikazzjoni fil-konfront ta' standards oħra) biex jagħmlu użu minn diversi verifikaturi.

- 4.4.4. Il-verifikaturi kollha li jkunu qed jikkooperaw għandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS. Kull verifikatur involut huwa responsabbli għal dak li jsehh, b'raba ma' dik il-parti/dawk il-partijiet tal-verifika li tirriżulta/jirriżultaw mill-qasam ta' għarfien espert tiegħu stess (relatati l-aktar ma' kodiċijiet tan-NACE speċifiċi). Il-prattika li l-verifikaturi kollha għandhom jiffirmaw l-istess dikjarazzjoni tgħin lill-Korp Kompetenti jkun jista' jidentifika l-verifikaturi kollha involuti. Konsegwentement il-Korp Kompetenti jkun jista' jverifika, permezz tal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar, jekk il-verifikaturi kollha involuti jkunux harsu l-obbligu tagħhom ta' notifika minn qabel kif imsemmi fl-Artikolu 23(2) tar-Regolament EMAS. Dan jgħin ukoll lill-Korp Kompetenti biex jiverifika jekk il-kodiċijiet tan-NACE tal-verifikaturi involuti jkopru dawk tal-organizzazzjoni inkwistjoni.

- 4.4.5. Verifikaturi li jkunu jridu joperaw f'pajjiżi terzi għandhom jiksbu akkreditazzjoni jew liċenzja speċifika għall-pajjiż speċifiku inkwistjoni bħala żieda għal akkreditazzjoni jew liċenzja ġenerali, skont l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fir-Regolament EMAS. Dan ifisser li għandu jkollhom:
- (a) akkreditazzjoni jew liċenzja speċifika għall-kodicijiet tan-NACE applikabbli għall-organizzazzjoni;
  - (b) għarfien u fehim tar-rekwiżiti leġiżlattivi, regolatorji u amministrattivi relatati mal-ambjent fil-pajjiż terz li għalih tintalab akkreditazzjoni jew liċenzja;
  - (c) għarfien u fehim tal-lingwa uffiċjali tal-pajjiż terz li għalih tintalab akkreditazzjoni jew liċenzja.
- 4.4.6. Il-verifikaturi għandhom – bħala parti mill-proċedura ta' verifika – jiċċekkjaw il-permessi jew il-liċenzji ambjentali kollha applikabbli għall-organizzazzjoni jew kull xorta oħra ta' evidenza skont is-sistema legali li topera fil-pajjiżi koperti bl-applikazzjoni.
- 4.4.7. F'pajjiżi terzi, il-verifikatur għandu, minbarra d-dmirijiet regolari tiegħu, jiċċekkja b'reqqa partikolari l-konformità legali ta' organizzazzjoni u tas-siti tagħha inklużi fil-proċess tar-reġistrazzjoni. B'hekk, filwaqt li jitqies speċifikament il-kontenut tal-Artikolu 13(2)(c) tar-Regolament EMAS, il-verifikaturi għandhom jaraw li ma jkunx hemm evidenza ta' nuqqas ta' konformità relatata mal-ambjent. Verifikaturi għandhom jużaw is-sejbiet tal-awtoritajiet ta' infurzar u għandhom, għalhekk, jagħmlu kuntatt ma' dawk l-awtoritajiet biex jiksbu informazzjoni dettaljata dwar il-konformità legali. Il-verifikatur għandu jara jekk ikunx sodisfatt abbażi ta' evidenza materjali li jkun irċieva, pereżempju permezz ta' rapport bil-miktub mill-awtorità kompetenti ta' infurzar. Jekk ma tinstab ebda evidenza ta' nuqqas ta' konformità, dan għandu jkun iddikjarat fid-dikjarazzjoni ambjentali tal-verifikatur dwar attivitajiet ta' verifika u validazzjoni (l-Anness VII tar-Regolament EMAS). Din id-dikjarazzjoni għandha tkun iffirmata mill-verifikatur. Il-verifikatur għandu d-dmir li jara jekk ir-rekwiżiti tar-Regolament EMAS ikunux ġew issodisfati permezz ta' tekniki ta' awditjar regolari li għandhom isiru skont ir-Regolament EMAS. Biex jiżgura livell ugwali ta' kwalità tar-reġistrazzjoni tas-siti ta' pajjiż terz imqabblin ma' siti simili fl-UE, il-verifikatur jista' jikkunsidra jagħmel evalwazzjoni tal-valutazzjoni tar-riskji.
- 4.4.8. Skont l-Artikolu 13(2)(d) tar-Regolament EMAS, il-verifikatur għandu jara jekk ikunx hemm lmenti rilevanti minn partijiet interessati jew jekk lmenti jkunux ġew solvuti b'mod pożittiv.
- 4.4.9. Dawk l-Istati Membri li jipprovdu għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi għandhom iqisu li jkollhom miżuri implimentati biex isahhu l-proċess ta' akkreditazzjoni biex ikun żgurat li verifikaturi akkreditati għal pajjiżi terzi speċifiċi jkollhom tagħrif biex jaraw jekk l-organizzazzjoni tkunx konformi mal-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli fil-pajjiż terz.
- 4.4.10. L-Istati Membri li jipprovdu għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi jistgħu jqisu li jkollhom f'posthom dispożizzjonijiet speċifiċi mhux obligatorji biex jaraw ikunx hemm konformità legali u jkun żgurat proċess ta' reġistrazzjoni simili għal dak fl-UE. L-Istati Membri jistgħu partikolarment iqisu l-possibbiltà li jikkonkludu ftehimiet (ftehim bilaterali, memorandum ta' ftehim, eċċ.). Ftehimiet bħal dawn jistgħu jinkludu proċedura għall-komunikazzjoni tal-konformità legali bejn l-awtorità ta' infurzar rispettiva fil-pajjiż terz u l-Istat Membru, kif ukoll dwar kif ikun ikkomunikat ksur ta' rekwiżiti legali applikabbli għall-Korp Kompetenti tal-Istat Membru fiż-żmien bejn ir-reġistrazzjoni inizjali jew it-tiġdid u t-tiġdid li jkun imiss.
- 4.4.11. Mill-anqas sitt gimġhat qabel verifika jew validazzjoni f'pajjiż terz, il-verifikatur ambjentali għandu jinnotifika d-dettalji ta' akkreditazzjoni jew liċenzja tiegħu u l-hin u l-post tal-verifika jew validazzjoni lill-Korp ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzjar tal-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni konċernata jkun bihsiebha tapplika għal reġistrazzjoni jew fejn tkun irreġistrata. Il-Korp Kompetenti tal-Istat Membru li fih ikun mahsub li s-siti jkunu rreġistrati jista' wkoll ikun notifikat.
- 4.4.12. Jekk verifikatur isib sitwazzjoni ta' nuqqas ta' konformità fiż-żmien tar-reġistrazzjoni, huwa ma għandux jiffirma d-Dikjarazzjoni Ambjentali tal-EMAS u d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) tar-Regolament.
- 4.4.13. Jekk verifikatur jindividwa każ ta' nuqqas ta' konformità fil-perjodu ta' validità tar-reġistrazzjonijiet jew fiż-żmien tat-tiġdid, huwa jista' jirrapporta lill-Korp Kompetenti li l-organizzazzjoni inkwistjoni ma tkunx iżjed f'konformità mar-rekwiżiti tal-EMAS. Fiż-żmien tat-tiġdid huwa jista' jiffirma biss id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) u d-dikjarazzjoni ambjentali aġġornata tal-EMAS, jekk l-organizzazzjoni turi li tkun hadet miżuri adegwati (i.e. b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet ta' infurzar) biex tiżgura li jerga' jkun hemm konformità legali. Jekk l-organizzazzjoni ma tkunx tista' turi lill-verifikatur li tkun hadet miżuri suffiċjenti biex iġġib lura l-konformità legali, huwa ma għandux jivvalida d-dikjarazzjoni aġġornata u ma għandux jiffirma d-dikjarazzjoni u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS.

#### 4.5. **Proċess tar-Reġistrazzjoni**

- 4.5.1. L-organizzazzjoni għandha tikkomunika fi stadju bikri mal-verifikatur(i) u mal-Korp Kompetenti Ewlieni biex ikunu ċcarati kwistjonijiet ta' lingwa dwar id-dokumenti meħtieġa għar-reġistrazzjoni, mingħajr ma wiehed jinsa r-rekwiziti tal-Artikolu 5(3) u l-Anness IV(D) tar-Regolament EMAS.
- 4.5.2. Qabel ma l-applikazzjoni għal reġistrazzjoni tintbagħat lill-Korp Kompetenti, l-organizzazzjoni għandha tipprovdi materjal jew evidenza dokumentarja lill-verifikatur li ma jkunx hemm prova ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiziti legali applikabbli relatati mal-ambjent kif deskritt fit-taqsimha 4.1.4 ta' din il-gwida.
- 4.5.3. Wara li tkun issodisfat ir-rekwiziti tal-EMAS, speċifikament dawk applikabbli għall-proċess tar-reġistrazzjoni elenkati fl-Anness II tar-Regolament, u wara li jkollha d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS ivvalidata minn verifikatur akkreditat jew liċenzjat, l-organizzazzjoni għandha tibgħat il-formola ta' applikazzjoni u d-dokumenti relatati, inklużi l-Annessi VI u VII, għar-reġistrazzjoni lill-Korp Kompetenti.
- 4.5.4. Il-Korp Kompetenti għandu jiċċekkja l-informazzjoni li jkun hemm fl-applikazzjoni, u, għal dak il-fini, il-Korp Kompetenti għandu jikkomunika mal-Korp ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzjar nazzjonali.
- 4.5.5. Il-Korp ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar għandu jivvaluta l-kompetenza tal-verifikatur ambjentali fid-dawl tal-elementi msemmijin fl-Artikoli 20, 21 u 22 tar-Regolament EMAS. Jekk il-kompetenza tal-verifikatur ma tkunx approvata, il-Korp ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar jista' jgħeghel lill-verifikatur jikkonforma mar-rekwiziti rilevanti u jgħarraf lill-Korp Kompetenti dwar il-problema. Min-naħa l-oħra, il-Korp Kompetenti għandu jikkomunika lill-Korp ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzjar, f'kull każ, messagg semplici li huwa jkun irċieva applikazzjoni għal reġistrazzjoni u li jkun hemm siti ta' pajjiżi terzi li għandhom ikunu rreġistrati. Wara li jirċievi messagg bħal dan il-Korp ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar għandu jikkomunika dak li jkun sab fir-rigward tal-verifikatur involut lill-Korp Kompetenti. Dan jiffacilita l-iċċekkjar finali mill-Korp Kompetenti dwar jekk il-verifikatur involut fil-proċedura tar-reġistrazzjoni huwiex akkreditat jew liċenzjat għall-kodicijiet kollha tan-NACE li jkollhom x'jaqsmu mal-proċess tar-reġistrazzjoni. Mingħajr dan il-minimu ta' komunikazzjoni bejn il-Korp Kompetenti u l-Korp ta' Akkreditazzjoni u Liċenzjar l-attivitatiet ta' superviżjoni jistgħu jkunu ppreġudikati.
- 4.5.6. Il-Korp Kompetenti responsabbli għar-reġistrazzjoni se jikkoordina l-verifika tal-konformità legali abbażi tal-informazzjoni li l-organizzazzjoni tkun ipprovdiet lill-verifikatur. Il-konformità legali mal-awtoritajiet ta' infurzar f'pajjiżi terzi tista' tiġi vverifikata direttament fil-każ biss li Stat Membru jkun implimenta ftehimiet speċjali ma' pajjiżi terzi, li jkunu jinkludu dispożizzjonijiet li jippermettu lill-Istat Membru li jagħmel kuntatt mal-awtoritajiet ta' infurzar fil-pajjiżi terzi. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-Korp Kompetenti jkollu joqgħod fuq il-verifikatur u/jew l-organizzazzjoni biex jikseb materjal jew evidenza dokumentarja li juru l-konformità mar-rekwiziti legali applikabbli.

#### 4.6. **Thassir u Sospensjoni tar-Reġistrazzjonijiet**

- 4.6.1. Il-Korp Kompetenti għandu jseġwi r-regoli ġenerali stabbiliti fir-Regolament EMAS dwar thassir u sospensjoni.
- 4.6.2. Kull lment dwar l-organizzazzjoni reġistrata għandu jkun innotifikat lill-Korp Kompetenti.
- 4.6.3. Organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jaspiraw għal Reġistrazzjoni fl-EMAS u jkunu jridu jibdew proċedura ta' reġistrazzjoni għandhom jaċċettaw li l-verifikatur jista' jintalab mill-Korp Kompetenti jivverifika kawżi potenzjali ta' thassir jew sospensjoni li jistgħu jsehħu fil-pajjiżi terzi fejn is-siti jkunu jinsabu qabel ma jiehu kull deċiżjoni. L-organizzazzjoni għandha tikkooopera u twieġeb il-mistoqsijiet kollha dwar raġunijiet possibbli għal sospensjoni u thassir lill-verifikatur jew lill-Korp Kompetenti. L-organizzazzjoni għandha wkoll tkun lesta thallas l-ispejjeż tax-xogħol tal-verifikatur biex jiċċara s-sitwazzjoni.
- 4.6.4. Ftehimiet, kull meta jiġu ffirmati bejn l-Istat Membru responsabbli mir-reġistrazzjoni u l-pajjiżi terzi, jistgħu jinkludu dispożizzjonijiet speċifiċi biex ikunu żgurati monitoraġġi legali u komunikazzjoni attiva ta' ksur mill-awtoritajiet ta' infurzar fil-pajjiżi terzi lill-Korp Kompetenti.
- 4.6.5. Fis-sitwazzjonijiet kollha, anke meta jkunu jeżistu ftehimiet bħal dawn, il-verifikatur għandu jkun responsabbli biex jiċċekkja l-konformità legali. Lmenti potenzjali u nuqqas ta' konformità li jistgħu jirriżultaw fit-thassir jew is-sospensjoni tar-reġistrazzjoni għandhom ikunu inklużi fil-verifika tal-konformità.
- 4.6.6. NGOs li joperaw fil-pajjiżi terzi jistgħu jkunu kkonsultati u jintużaw bħala sors ta' informazzjoni. F'kull każ, il-verifikatur għandu jirrapporta lill-Korp Kompetenti kull informazzjoni rilevanti li tingabar matul il-proċess ta' verifika.

#### 4.7. Kwistjonijiet ta' Lingwa

- 4.7.1. Id-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS u dokumenti oħra rilevanti għandhom ikunu sottomessi għall-fini ta' reġistrazzjoni fil-lingwa jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru li fih il-Korp Kompetenti jkun jinsab (Artikolu 5(3)). Jekk organizzazzjoni tippreżenta dikjarazzjoni ambjentali korporattiva b'informazzjoni dwar siti individwali, li jkunu jinsabu f'pajjiżi terzi differenti, din l-informazzjoni għandha, barra minn dan, tkun fil-lingwa jew f'wahda mil-lingwi uffiċjali ta' daww il-pajjiżi terzi fejn is-siti jkunu jinsabu.

#### 5. REĠISTRAZZJONI GLOBALI – ORGANIZZAZZJONI B'BOSTA SITI FL-ISTATI MEMBRI U F'PAJJIŻI TERZI (SITWAZZJONI 3)

Reġistrazzjoni Globali fl-EMAS tfisser ir-reġistrazzjoni ta' organizzazzjoni b'bosta siti fl-UE u barra mill-UE li tapplika għal reġistrazzjoni waħda għas-siti kollha jew għal parti minnhom fi Stat Membru li jipprovi għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi.

Reġistrazzjoni b'bosta siti fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi hija proċedura kumplessa li tirrappreżenta tahlita taż-żewġ proċeduri deskritti diġà: Reġistrazzjoni Korporattiva tal-UE u Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi. Din it-taqsimha titfa' daww fuq aspetti li huma differenti minn dak li huwa deskritt fit-taqsimiet 3 u 4 ta' din il-gwida.

#### 5.1. Leġislazzjoni Applikabbli u Konformità Legali fl-Istati Membri u f'Pajjiżi Terzi

- 5.1.1. L-organizzazzjonijiet għandhom dejjem ikunu f'konformità mar-rekwiżiti legali tal-UE u daww nazzjonali applikabbli għas-siti inklużi fir-reġistrazzjoni fl-EMAS.

- 5.1.2. Biex ikun żgurat li l-iskema EMAS iżzomm il-livell għoli tagħha ta' ambizzjoni u kredibbiltà, hija xi haġa ta' min jgħir għaliha li l-prestazzjoni ambjentali ta' organizzazzjoni ta' pajjiż terz tikseb livell qrib kemm jista' jkun tal-livell li organizzazzjonijiet tal-UE jehtigilhom jilhqqu bil-leġislazzjoni Ewropea u nazzjonali rilevanti. Għalhekk huwa mixtieq li organizzazzjonijiet b'siti barra mill-Komunità, minbarra r-referenzi magħmulin għar-rekwiżiti ambjentali nazzjonali applikabbli, jagħmlu referenza wkoll fid-dikjarazzjoni ambjentali għar-rekwiżiti legali relatati mal-ambjent applikabbli għal organizzazzjonijiet simili fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni tkun bihsiebha tapplika għal reġistrazzjoni (l-Artikolu 4.4 tar-Regolament EMAS). Ir-rekwiżiti ambjentali f'dik il-lista għandhom jintużaw bħala referenza meta jkunu stabbiliti miri addizzjonali ta' prestazzjoni oġhla, iżda ma jkunux rilevanti għall-valutazzjoni tal-konformità legali tal-organizzazzjoni.

- 5.1.3. Għal siti li jkunu jinsabu f'pajjiżi terzi, l-evidenza dokumentarja kif imsemmi fl-Artikolu 4(4) tar-Regolament għandha tkun magħmula minn:

— Dikjarazzjonijiet minn awtoritajiet ta' infurzar tal-pajjiż terz, inkluża informazzjoni dwar il-permessi ambjentali applikabbli għall-organizzazzjoni u li jgħidu li ma jkunx hemm evidenza ta' nuqqas ta' konformità u/jew li l-kumpanija ma tkunx involuta fi proċeduri ta' infurzar, f'kawżi ġudizzjarji jew fi proċeduri ta' lmenti;

— Barra minn hekk, id-dikjarazzjoni ambjentali għandu preferibbilment ikollha wkoll tabelli ta' kontrorreferenzi bejn il-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż terz u l-leġislazzjoni tal-pajjiż fejn l-organizzazzjoni tapplika għal reġistrazzjoni kif imsemmi fit-taqsimha 5.1.2.

#### 5.2. Akkreditazzjoni u Liċenzjar

- 5.2.1. Japplikaw id-dispożizzjonijiet deskritti fit-taqsimha 4.2 dwar akkreditazzjoni u liċenzjar ta' Pajjiż Terz tal-EMAS.

#### 5.3. Inkariġi tal-Korpi Kompetenti

- 5.3.1. Stat Membru li jkollu aktar minn Korp Kompetenti wiehed għandu jiddetermina għand liema Korp Kompetenti jistgħu jsiru applikazzjonijiet għal Reġistrazzjoni Globali, u dan għandu jkun l-istess Korp Kompetenti bħal dak indikat fit-taqsimha 4.3.1.

- 5.3.2. L-applikazzjoni għal Reġistrazzjoni Globali, i.e. minn organizzazzjonijiet b'siti li jkunu jinsabu fl-Istati Membri tal-UE u f'pajjiżi terzi, issir lil kwalunkwe Korp Kompetenti mahtur għal dan il-ghan f'wiehed mill-Istati Membri fejn jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) l-Istat Membru jipprovi għal reġistrazzjoni ta' organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi;

(b) verifikaturi akkreditati jew liċenzjati jkunu disponibbli għal verifiki fil-pajjiżi terzi fejn is-siti inklużi fir-reġistrazzjoni jkunu jinsabu, u li l-akkreditazzjoni jew il-liċenzjar ta' daww il-verifikaturi jkopru l-kodicijiet rilevanti tan-NACE.

- 5.3.3. Id-determinazzjoni tal-Istat Membru fejn il-Korp Kompetenti responsabbli għal din il-proċedura jkun jinsab tkun stabbilita abbażi ta' kondizzjonijiet skont dan l-ordni ta' preferenza:
- (1) Meta l-organizzazzjoni jkollha kwartieri ġenerali fi Stat Membru wiehed li jipprovi għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiż Terzi, l-applikazzjoni għandha tkun sottomessa lill-Korp Kompetenti f'dak l-Istat Membru;
  - (2) Jekk il-kwartieri ġenerali tal-organizzazzjoni ma jkunx jinsab fi Stat Membru li jipprovi għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiż Terzi, iżda l-organizzazzjoni jkollha Centru ta' Mmaniġġjar hemmhekk, l-applikazzjoni għandha tkun sottomessa lill-Korp Kompetenti f'dak l-Istat Membru;
  - (3) Jekk l-organizzazzjoni li tapplika għal Reġistrazzjoni Globali ma jkollha la kwartieri ġenerali u lanqas Centru ta' Mmaniġġjar fi kwalunkwe Stat Membru li jipprovi għal Reġistrazzjonijiet ta' Pajjiż Terzi, f'dak il-każ l-organizzazzjoni jkollha twaqqaf Centru ta' Mmaniġġjar "ad hoc" fi Stat Membru li jipprovi għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiż Terzi, u l-applikazzjoni għandha tkun sottomessa lill-Korp Kompetenti f'dak l-Istat Membru.
- 5.3.4. Jekk aktar minn Stat Membru wiehed ikunu koperti bl-applikazzjoni, għandha tkun segwita l-proċedura ta' koordinazzjoni bejn il-Korpi Kompetenti involuti, kif stabbilit fit-taqsimha 3.2. F'dak il-każ dak il-Korp Kompetenti għandu jaġixxi bħala Korp Kompetenti Ewlieni skont l-aspetti Korporattivi tal-UE tal-proċedura.
- 5.4. **Inkarigi tal-Verifikaturi Akkreditati jew Liċenzjati**
- 5.4.1. Regoli ġenerali applikabbli għal verifikaturi ambjentali tal-EMAS, għall-akkreditazzjoni jew il-liċenzja tagħhom u għall-process ta' verifika huma stabbiliti fil-Kapitolu V u VI tar-Regolament EMAS.
- 5.4.2. Dawk l-Istati Membri li jippermettu r-Reġistrazzjoni ta' Pajjiż Terzi għandu jkollhom sistema speċifika implementata biex ikunu akkreditati jew liċenzjati verifikaturi għal pajjiżi terzi. L-akkreditazzjoni jew il-liċenzjar ta' verifikaturi għandhom jingħataw pajjiż pajjiż bħala zieda għal akkreditazzjoni jew liċenzja ġenerali, skont l-ispeċifikazzjonijiet deskritti f'din it-taqsimha.
- 5.4.3. F'każ ta' Reġistrazzjoni Globali ta' organizzazzjoni b'bosta siti u attivitajiet, l-akkreditazzjoni tal-verifikatur għandha tkopri l-kodicijiet kollha tan-NACE tas-siti u l-attivitajiet tal-organizzazzjoni. Għal siti ta' pajjiżi terzi, il-verifikatur għandu jkun akkreditat jew liċenzjat għall-pajjiżi terzi kollha u għall-kodicijiet kollha tan-NACE tas-siti kollha involuti fir-Reġistrazzjoni Globali fl-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni jkun bihsiebha tapplika għal reġistrazzjoni. Minhabba l-ambitu potenzjalment wiesa' tal-attivitajiet, l-organizzazzjonijiet għandhom il-possibbiltà li jużaw diversi verifikaturi akkreditati kif jidhrilhom xieraq. Fil-fatt jista' jkun diffiċli jekk mhux impossibbli li jinhatar verifikatur wiehed għall-attivitajiet kollha ta' organizzazzjonijiet kbar. Jekk il-verifikatur stess ma jkunx akkreditat jew liċenzjat, għall-kodicijiet rilevanti tan-NACE jew għall-pajjiżi rilevanti, verifikaturi ambjentali oħra għandhom ikunu involuti kif ikun xieraq permezz ta' kooperazzjoni f'każijiet. Huwa f'idejn l-organizzazzjoni li tkun qed titlob reġistrazzjoni li tiddeciedi jekk tkunx trid li tinvolvi diversi verifikaturi akkreditati/liċenzjati, filwaqt li jitgħies l-Artikolu 4 tar-Regolament EMAS. Minbarra raġunijiet bħan-nuqqas ta' verifikaturi akkreditati għall-kodicijiet rilevanti tan-NACE, organizzazzjonijiet jista' wkoll ikollhom raġunijiet oħra (eż. ikollhom esperjenza lokali, ikunu jafu l-lingwi jew ikunu jixtiequ li l-verifika tal-EMAS tigi kkombinata ma' ċertifikkazzjoni fil-konfront ta' standards oħra) biex jagħmlu użu minn diversi verifikaturi.
- 5.4.4. Il-verifikaturi kollha li jkunu qed jikkooperaw għandhom jiffirmaw id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) tar-Regolament EMAS u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS. Kull verifikatur involut huwa responsabbli għal dak li jsehh, b'raba ma' dik il-parti/dawk il-partijiet tal-verifika li tirriżulta/jirriżultaw mill-qasam ta' għarfien esperti tiegħu stess (relatati l-aktar ma' kodicijiet tan-NACE speċifiċi). Il-prattika li l-verifikaturi kollha għandhom jiffirmaw l-istess dikjarazzjoni tghin lill-Korp Kompetenti Ewlieni biex ikun jista' jidentifika l-verifikaturi kollha involuti. Konsegwentement il-Korp Kompetenti Ewlieni jista' jivverifika, permezz tal-Korpi Kompetenti li jkunu qed jikkooperaw (li mbagħad għandhom jikkoordinaw l-attivitajiet tagħhom mal-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji), jekk il-verifikaturi kollha involuti harsux l-obbligu tagħhom ta' notifika minn qabel kif imsemmi fl-Artikolu 23(2) tar-Regolament EMAS. Dan jippermetti wkoll li l-Korp Kompetenti Ewlieni jivverifika jekk il-Kodicijiet tan-NACE tal-verifikaturi involuti jkoprox dawk tal-organizzazzjoni inkwistjoni.
- 5.4.5. Verifikaturi li jkunu jridu joperaw f'pajjiżi terzi għandhom jiksbu akkreditazzjoni jew liċenzja speċifika għall-pajjiż speċifiku inkwistjoni bħala zieda għal akkreditazzjoni jew liċenzja ġenerali, skont l-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fir-Regolament EMAS. Dan ifisser li huma għandu jkollhom:
- (a) akkreditazzjoni jew liċenzja speċifika għall-kodicijiet tan-NACE applikabbli għall-organizzazzjoni inkwistjoni;
  - (b) għarfien u fehim tar-rekwiziti legiżlattivi, regulatorji u amministrattivi relatati mal-ambjent fil-pajjiżi terzi li għalih tintalab akkreditazzjoni jew liċenzja;
  - (c) għarfien u fehim tal-lingwa uffiċjali tal-pajjiżi terzi li għalih tintalab akkreditazzjoni jew liċenzja.

- 5.4.6. Il-verifikaturi għandhom – bhala parti mill-proċedura ta' verifika – jiċċekkjaw il-permessi jew il-liċenzji ambjentali kollha applikabbli għall-organizzazzjoni jew kull xorta oħra ta' evidenza skont is-sistema legali li topera fil-pajjiżi koperti bl-applikazzjoni.
- 5.4.7. F'pajjiżi terzi, il-verifikatur għandu, minbarra d-dmirijiet regolari tiegħu, jiċċekkja b'reqqa partikolari l-konformità legali ta' organizzazzjoni u tas-siti tagħha inklużi fil-proċess tar-reġistrazzjoni. B'hekk, filwaqt li jitqies speċifikament il-kontenut tal-Artikolu 13(2)(c) tar-Regolament EMAS, il-verifikaturi għandhom jaraw li ma jkunx hemm evidenza ta' nuqqas ta' konformità relatata mal-ambjent. Il-verifikaturi għandhom jużaw is-sejbiet tal-awtoritajiet ta' infurzar u għandhom, għalhekk, jagħmlu kuntatt ma' daww l-awtoritajiet biex jiksibu informazzjoni dettaljata dwar il-konformità legali. Il-verifikatur għandu jara jekk ikunx sodisfatt abbażi ta' evidenza materjali li jkun iċċieva, pereżempju permezz ta' rapport bil-miktub mill-awtorità kompetenti ta' infurzar. Jekk ma tinstab ebda evidenza ta' nuqqas ta' konformità, dan għandu jkun iddikjarat fid-dikjarazzjoni ambjentali tal-verifikatur dwar attivitajiet ta' verifika u validazzjoni (l-Anness VII tar-Regolament EMAS). Din id-dikjarazzjoni għandha tkun iffirmata mill-verifikatur. Il-verifikatur għandu d-dmir li jara jekk ir-rekwiżiti tar-Regolament EMAS ikunux ġeww issodisfati permezz ta' tekniki ta' awditjar regolari. Biex jiżgura livell ugwali ta' kwalità tas-siti ta' pajjiżi terzi u tas-siti tal-UE involuti fir-reġistrazzjoni, il-verifikatur jista' jikkunsidra jagħmel evalwazzjoni tal-valutazzjoni tar-riskji.
- 5.4.8. Skont l-Artikolu 13(2)(d) tar-Regolament EMAS, il-verifikatur għandu jara jekk ikunx hemm ilmenti rilevanti minn partijiet interessati jew jekk ilmenti jkunux ġeww solvuti b'mod pożittiv.
- 5.4.9. Daww l-Istati Membri li jipprovdu għal Reġistrazzjoni ta' Pajjiżi Terzi għandhom iqisu li jkollhom miżuri implimentati biex isahhu l-proċess ta' akkreditazzjoni biex ikun żgurat li verifikaturi akkreditati għal pajjiżi terzi speċifiċi jkollhom tagħrif biex jaraw jekk l-organizzazzjoni tkunx konformi mal-leġiżlazzjoni nazzjonali applikabbli fil-pajjiżi terzi.
- 5.4.10. L-Istati Membri li jipprovdu għal Reġistrazzjoni Globali jistgħu jqisu li jkollhom dispożizzjonijiet speċifiċi implimentati biex isahhu l-verifika tal-konformità legali u jkun żgurat proċess ta' reġistrazzjoni simili għal dak fl-UE. L-Istati Membri jistgħu partikolarment iqisu l-possibbiltà li jikkonkludu ftehimiet (ftehim bilaterali, memorandum ta' ftehim, eċċ.). Ftehimiet bħal daww jistgħu jinkludu proċedura għall-komunikazzjoni tal-konformità legali bejn l-awtorità ta' infurzar rispettiva fil-pajjiżi terzi u l-Istat Membru, kif ukoll dwar kif ikun ikkomunikat ksur ta' rekwiżiti legali applikabbli għall-Korp Kompetenti tal-Istat Membru fiż-żmien bejn ir-reġistrazzjoni inizjali jew it-tiġdid u t-tiġdid li jkun imiss.
- 5.4.11. Mill-anqas sitt gimgħat qabel verifika jew validazzjoni f'pajjiżi terzi, il-verifikatur ambjentali għandu jinnotifika d-dettalji ta' akkreditazzjoni jew liċenzja tiegħu u l-hin u l-post tal-verifika jew validazzjoni lill-Korp ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzjar tal-Istat Membru fejn l-organizzazzjoni konċernata jkun bihsiebha tapplika għal reġistrazzjoni jew fejn tkun irreġistrata. Barra minn hekk il-verifikatur għandu jinnotifika d-dettalji tal-akkreditazzjoni jew liċenzja tiegħu lill-Korpi ta' Akkreditazzjoni jew Liċenzja kollha ta' daww l-Istati Membri fejn ikunu jinsabu siti involuti.
- 5.4.12. Jekk verifikatur isib sitwazzjoni ta' nuqqas ta' konformità fiż-żmien ta' reġistrazzjoni, huwa ma għandux jiffirma d-Dikjarazzjoni Ambjentali tal-EMAS u d-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) tar-Regolament.
- 5.4.13. Jekk verifikatur jindividwa każ ta' nuqqas ta' konformità fil-perjodu ta' validità tar-reġistrazzjonijiet jew fiż-żmien tat-tiġdid, huwa jista' jirrapporta lill-Korp Kompetenti li l-organizzazzjoni inkwistjoni ma tkunx iżjed f'konformità mar-rekwiżiti tal-EMAS. Fiż-żmien tat-tiġdid huwa jista' jiffirma biss id-dikjarazzjoni msemmija fl-Artikolu 25(9) u d-dikjarazzjoni ambjentali aġġornata tal-EMAS, jekk l-organizzazzjoni turi li tkun haċet miżuri adegwati (i.e. b'kooperazzjoni mal-awtoritajiet ta' infurzar) biex tiżgura li jerġa' jkun hemm konformità legali. Jekk l-organizzazzjoni ma tkunx tista' turi lill-verifikatur li tkun haċet miżuri suffiċjenti biex iġġib lura l-konformità legali, huwa ma għandux jivvalida d-dikjarazzjoni aġġornata u ma għandux jiffirma d-dikjarazzjoni u d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS.
- 5.5. **Proċess tar-Reġistrazzjoni**
- 5.5.1. L-organizzazzjoni għandha tikkomunika fi stadju bikri mal-verifikatur(i) u mal-Korp Kompetenti Ewlieni biex ikunu ċċarati kwistjonijiet ta' lingwa dwar id-dokumenti meħtieġa għar-reġistrazzjoni, mingħajr ma wiehed jinsa r-rekwiżiti tal-Artikolu 5(3) u l-Anness IV (D) tar-Regolament EMAS.
- 5.5.2. L-organizzazzjoni għandha tipprovdi evidenza materjali tal-konformità legali tagħha kif deskritt fit-taqsimha 5.1.3.
- 5.5.3. Wara li tkun issodisfat ir-rekwiżiti tal-EMAS, speċifikament daww applikabbli għall-proċess tar-reġistrazzjoni elenkati fl-Anness II tar-Regolament, u wara li jkollha d-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS ivvalidata minn verifikatur akkreditat jew liċenzjat, l-organizzazzjoni għandha tibgħat il-formola ta' applikazzjoni u d-dokumenti relatati, inklużi l-Annessi VI u VII, għar-reġistrazzjoni lill-Korp Kompetenti (Ewlieni).

- 5.5.4. Il-Korp Kompetenti responsabbli għar-reġistrazzjoni għandu jiċċekkja l-informazzjoni li jkun hemm fl-applikazzjoni, u, għal dak il-fini, għandu jikkomunika mal-Korp ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji nazzjonali u, jekk applikabbli, mal-Korpi Kompetenti l-oħra involuti. Jekk ikun meħtieġ il-verifikatur responsabbli għall-verifika jista' wkoll ikun involut f'din il-komunikazzjoni. Posta regolari, posta elettronika jew faxes huma għażliet possibbli, iżda għandha tinzamm evidenza bil-miktub dwar din il-komunikazzjoni.
- 5.5.5. Il-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji fl-Istati Membri kollha konċernati għandhom jivvalutaw il-kompetenza tal-verifikatur ambjentali fid-dawl tal-elementi msemmijin fl-Artikoli 20, 21 u 22 tar-Regolament EMAS. Jekk il-kompetenza tal-verifikatur ma tkunx approvata, il-Korp ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji jista' jgħiegħel lill-verifikatur jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti u jgħarraf lill-Korp Kompetenti nazzjonali dwar il-problema. Min-naħa l-oħra, il-Korp Kompetenti għandu jikkomunika lill-Korp ta' Akkreditazzjoni jew tal-Liċenzji, f'kull każ, messaġġ sempliċi li huwa jkun irċieva applikazzjoni għar-reġistrazzjoni u li hemm siti ta' pajjiżi terzi li għandhom jiġu rreġistrati. Wara li jirċievi messaġġ bħal dan il-Korp ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji għandhom jikkomunikaw is-sejbiet tagħhom fir-rigward tal-verifikatur(i) involut(i) lill-Korp Kompetenti nazzjonali. Il-Korpi Kompetenti nazzjonali involuti kollha mbagħad jikkomunikaw dan lill-Korp Kompetenti Ewlieni. Dan jiffaċilita l-iċċekkjar finali mill-Korpi Kompetenti involuti u l-Korp Kompetenti ewlieni dwar jekk il-verifikatur(i) involut(i) fil-proċedura ta' reġistrazzjoni huwiex (humix) akkreditat(i) jew liċenzjat(i) għall-kodicijiet kollha tan-NACE li jkollhom x'jaqsmu mal-proċess tar-reġistrazzjoni kemm jekk le. Mingħajr dan il-minimu ta' komunikazzjoni bejn il-Korpi Kompetenti u l-Korpi ta' Akkreditazzjoni u tal-Liċenzji l-attivajiet ta' superviżjoni jistgħu jkunu ppreġudikati.
- 5.5.6. Il-Korp Kompetenti responsabbli għar-reġistrazzjoni se jikkoordina l-verifika tal-konformità legali abbażi tal-informazzjoni li l-organizzazzjoni tkun ipprovdiet lill-verifikatur. Il-konformità legali mal-awtoritajiet ta' infurzar f'pajjiżi terzi tista' tiġi vverifikata direttament fil-każ biss li Stat Membru jkun implimenta ftehimiet speċjali ma' pajjiżi terzi, li jkunu jinkludu dispożizzjonijiet li jippermettu lill-Istat Membru li jagħmel kuntatt ma' awtoritajiet ta' infurzar fil-pajjiżi terzi. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-Korp Kompetenti jkollu joqgħod fuq il-verifikatur u/jew l-organizzazzjoni biex jikseb materjal jew evidenza dokumentarja li turi l-konformità mar-rekwiżiti legali applikabbli.
- 5.5.7. Jekk ikun applikabbli, wara d-deċiżjoni ta' reġistrazzjoni, il-Korp Kompetenti Ewlieni għandu jgħarraf lill-Korpi Kompetenti nazzjonali kollha involuti, li għandhom jgħarrafu lill-awtoritajiet ta' infurzar rispettivi tagħhom.
- 5.5.8. F'każ li diversi Korpi Kompetenti jkunu involuti fi proċedura ta' reġistrazzjoni, japplikaw il-kondizzjonijiet fir-rigward ta' tariffi kif deskritt fit-taqsim 3.4.
- 5.6. **Thassir u Sospensjoni tar-Reġistrazzjonijiet**
- 5.6.1. Il-Korp Kompetenti għandu jsegwi r-regoli generali stabbiliti fir-Regolament EMAS dwar thassir u sospensjoni.
- 5.6.2. Kull lment dwar l-organizzazzjoni registrata għandu jkun innotifikat lill-Korp Kompetenti.
- 5.6.3. Organizzazzjonijiet minn pajjiżi terzi li jaspiraw għal Reġistrazzjoni fl-EMAS u jkunu jridu jibdew proċedura ta' reġistrazzjoni għandhom jaċċettaw li l-verifikatur jista' jintalab mill-Korpi Kompetenti biex jivverifika kawzi potenzjali ta' thassir jew sospensjoni li jistgħu jsejnu fil-pajjiżi terzi fejn is-siti jkunu jinsabu qabel ma jieħdu xi deċiżjoni. L-organizzazzjoni għandha tikkoopera u twieġeb il-mistoqsijiet kollha dwar raġunijiet possibbli għal sospensjoni u thassir lill-verifikatur jew lill-Korp Kompetenti. L-organizzazzjoni għandha wkoll tkun lesta thallas l-ispejjeż tax-xogħol tal-verifikaturi biex jiċċaraw is-sitwazzjoni.
- 5.6.4. Fis-sitwazzjonijiet kollha, anke meta jkunu jeżistu ftehimiet bħal dawn, il-verifikatur għandu jkun responsabbli biex jiċċekkja l-konformità legali. Lmenti potenzjali u nuqqas ta' konformità li jistgħu jirriżultaw fit-thassir jew is-sospensjoni tar-reġistrazzjoni għandhom ikunu inkluzi fil-verifika tal-konformità.
- 5.6.5. NGOs li joperaw f'dak il-pajjiżi terzi jistgħu jiġu kkonsultati u jintużaw bħala sors ta' informazzjoni. F'kull każ, il-verifikatur għandu jirrapporta lill-Korp Kompetenti kull informazzjoni rilevanti li tingabar matul il-proċess ta' verifika.
- 5.7. **Kwistjonijiet ta' Lingwa**
- 5.7.1. Id-dikjarazzjoni ambjentali tal-EMAS u dokumenti rilevanti oħra għandhom ikunu sottomessi fil-lingwa jew f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru fejn il-Korp Kompetenti Ewlieni jkun jinsab (Artikolu 5(3)). Barra minn dan, jekk organizzazzjoni tippreżenta dikjarazzjoni ambjentali korporattiva b'informazzjoni dwar siti individwali, l-informazzjoni dwar siti tal-UE għandha tkun fil-lingwa jew f'waha mil-lingwi uffiċjali ta' dawk l-Istati Membri fejn is-siti jkunu jinsabu, u l-informazzjoni dwar siti li jkunu jinsabu f'pajjiżi terzi għandha tkun preferibbilment fil-lingwa uffiċjali jew f'waha mil-lingwi uffiċjali tal-pajjiżi terzi rispettivi.



## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Diċembru 2011

dwar l-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni

(2011/833/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 249 tiegħu,

Billi:

- (1) L-istrategija Ewropa 2020 tistabbilixxi vizjoni tal-ekonomija soċjali tas-suq tal-Ewropa għas-Seklu 21. Wahda mit-temi prijorarji f'dan il-kuntest hija "Tkabbir intelliġenti: l-iżvilupp ta' ekonomija bbażata fuq l-għarfien u l-innovazzjoni".
- (2) It-teknoloġiji godda tal-informatika u l-komunikazzjoni holqu possibbiltajiet bla precedenti li jinġabar u jintuza flimkien kontenut minn sorsi differenti.
- (3) L-informazzjoni tas-settur pubbliku hija sors importanti ta' tkabbir potenzjali tas-servizzi onlajn innovattivi permezz ta' prodotti u servizzi ta' valur miżjud. Il-gvernijiet jistgħu jstimulaw is-swieq tal-kontenut billi jagħmlu l-informazzjoni tas-settur pubbliku disponibbli f'termini ta' trasparenza, effikaċja u minghajr diskriminazzjoni. Għal din ir-raġuni, l-Aġenda Diġitali għall-Ewropa <sup>(1)</sup> għażlet l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku bħala wiehed mill-oqsma ewlenin li fiha għandha tittiehed azzjoni.
- (4) Il-Kummissjoni u l-istituzzjonijiet l-oħra stess iżommu bosta dokumenti ta' kull tip li jistgħu jergġghu jintużaw fi prodotti u servizzi ta' informazzjoni li jkollhom valur miżjud u li jistgħu jipprovdu riżorsa ta' kontenut utli kemm għall-kumpaniji u kemm għaċ-ċittadini.
- (5) Id-dritt għall-aċċess għad-dokumenti tal-Kummissjoni huwa rregolat permezz tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni <sup>(2)</sup>.
- (6) Id-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(3)</sup> tistabbilixxi regoli minimi dwar l-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku madwar l-Unjoni Ewropea. Fil-premessi tagħha din id-Direttiva thegġeg lill-Istati Membri biex imorru lil hinn minn dawn ir-regoli minimi u jadottaw politika miftuħa dwar id-dejta biex b'hekk isir użu wiesa' tad-dokumenti miżmuma minn entitajiet fis-settur pubbliku.
- (7) Il-Kummissjoni tat l-eżempju lill-amministrazzjonijiet pubbliċi billi għamlet statistika, pubblikazzjonijiet u l-

korpi kollu tal-ligi tal-Unjoni disponibbli onlajn u bla hlas għall-pubbliku. Din hija bażi tajba biex jiġu żgurati dejjem aktar id-disponibbiltà u l-possibbiltà tal-użu mill-ġdid ta' dejta fil-pussess tal-istituzzjoni.

- (8) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2006/291/KE, Euratom tas-7 ta' April 2006 dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tal-Kummissjoni <sup>(4)</sup> tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni.
- (9) Sabiex is-sistema tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni ssir aktar effikaċi, ir-regoli dwar l-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni għandhom jiġu adattati bil-ħsieb li l-użu mill-ġdid ta' dawn id-dokumenti jsir aktar mifruż.
- (10) Għandu jinholq portal tad-dejta bħala punt uniku ta' aċċess għal dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid. Barra minn hekk, ikun xieraq li fid-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid tiddaħhal l-informazzjoni dwar ir-riċerka li ssir miċ-Ċentru Kongunt għar-Riċerka (JRC – Joint Research Council). Għandha tiġi adottata dispożizzjoni biex titqies il-bidla għal formati legibbli mekkanikament. Żvilupp pożittiv importanti fir-rigward tad-Deciżjoni 2006/291/KE, Euratom huwa dak li d-dokumenti tal-Kummissjoni jsiru disponibbli b'mod ġenerali għall-użu mill-ġdid minghajr il-ħtieġa li jsiru talbiet individwali, anzi permezz ta' licenzji miftuħa ta' użu mill-ġdid u jew ta' sempliċi klawżoli ta' ħaħħa ta' responsabbiltà.
- (11) Id-Deciżjoni 2006/291/KE, Euratom għandha għaldaqstant tiġi sostitwita b'din id-Deciżjoni.
- (12) Politika miftuħa dwar l-użu mill-ġdid fil-Kummissjoni tkun ta' appoġġ għal attività ekonomika ġdida, twassal għal użu usa' u aktar mifruż tal-informazzjoni tal-Unjoni, issaħħaħ l-immaġni ta' ftuħ u trasparenza tal-Istituzzjonijiet, u tevita piż amministrattiv bla bżonn kemm għall-utenti u kemm għas-servizzi tal-Kummissjoni. Fl-2012, il-Kummissjoni għandha l-intenzjoni li tivverifika, flimkien ma' istituzzjonijiet oħra tal-Unjoni u ma' Aġenziji importanti, il-limitu safejn jistgħu jadottaw ir-regoli tagħhom stess dwar l-użu mill-ġdid.
- (13) Din id-Deciżjoni għandha tiġi implimentata u applikata b'konformità shiha mal-prinċipji relatati mal-protezzjoni ta' dejta personali skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data [dejta] personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data [dejta] <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> COM(2010) 245.

<sup>(2)</sup> ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43.

<sup>(3)</sup> ĠU L 345, 31.12.2003, p. 90.

<sup>(4)</sup> ĠU L 107, 20.4.2006, p. 38.

<sup>(5)</sup> ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

- (14) Din id-Deciżjoni m'għandhiex tapplika għal dokumenti li l-Kummissjoni mhix f'pożizzjoni li tippermetti l-użu mill-ġdid tagħhom, eż. minhabba d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali ta' partijiet terzi jew fejn id-dokumenti ġew minn Istituzzjonijiet oħra,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

#### Artikolu 1

##### Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti fil-pussess tal-Kummissjoni jew miżmuma f'isimha mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea (l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet) bil-għan li jkun aktar faċli li l-informazzjoni tintuża mill-ġdid b'mod usa', tissaħħaħ l-immaġni ta' ftuh tal-Kummissjoni, u jiġu evitati piżijiet amministrattivi bla bżonn kemm għall-utenti u kemm għas-servizzi tal-Kummissjoni.

#### Artikolu 2

##### Ambitu

1. Din id-Deciżjoni tapplika għal dokumenti pubbliċi li jsiru mill-Kummissjoni jew minn entitajiet pubbliċi u privati f'isimha:
  - (a) li ġew ippubblikati mill-Kummissjoni jew mill-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet f'isimha permezz ta' pubblikazzjonijiet, siti fuq l-Internet jew għodod ta' komunikazzjoni oħrajn, jew
  - (b) li ma ġewx ippubblikati għal raġunijiet ekonomiċi jew raġunijiet prattiċi oħra, bħal studji, rapporti u dejta oħra.
2. Din id-Deciżjoni m'għandhiex tapplika:
  - (a) għal softwer jew dokumenti koperti bi drittijiet ta' proprjetà industrijali bħal privattivi, trademarks, disinni, logos u ismijiet irreġistrati;
  - (b) għal dokumenti li l-Kummissjoni mhix f'pożizzjoni li tippermetti l-użu mill-ġdid tagħhom minhabba d-drittijiet ta' proprjetà intellettuali ta' partijiet terzi;
  - (c) għal dokumenti li skont ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 mhumiex aċċessibbli jew isiru aċċessibbli biss lil parti skont regoli speċifiċi li jirregolaw l-aċċess privileġġat għad-dokumenti.
  - (d) għal dejta kunfidenzjali, kif definita fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>;
  - (e) għal dokumenti li joħorġu minn proġetti ta' riċerka li jkunu qed isiru mill-istaff tal-Kummissjoni u li ma jkunux ġew ippubblikati jew li mhumiex disponibbli f'database aċċessibbli għall-pubbliku, u li l-użu mill-ġdid tagħhom jista' jtellef il-konvalidazzjoni ta' riżultati provvizorji ta' riċerka jew meta l-użu mill-ġdid jikkostitwixxi raġuni biex tiġi rrifjutata r-registrazzjoni tad-drittijiet ta' proprjetà industrijali favur il-Kummissjoni.

3. Din id-Deciżjoni hija mehuda minghajr preġudizzju, u bl-ebda mod ma taffettwa, ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

4. F'din id-Deciżjoni ma tissemma' ebda dispożizzjoni li tawtorizza l-użu mill-ġdid ta' dokumenti bil-għan ta' ingann jew ta' frodi. Il-Kummissjoni għandha tiegħu l-miżuri xierqa biex tiproteġi l-interessi u l-immaġni pubblika tal-UE skont ir-regoli applikabbli.

#### Artikolu 3

##### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. "dokument" tfisser:
  - (a) kwalunkwe kontenut ikun x'ikun il-mezz tiegħu (miktub fuq karta jew mahżun f'forma elettronika jew rekordjar bħala hoss, viziv jew awdjoviziv);
  - (b) kull parti ta' dak il-kontenut;
2. "użu mill-ġdid" tfisser l-użu ta' dokumenti minn persuni jew entitajiet legali għal skopijiet kummerċjali jew mhux kummerċjali li ma jkunux l-iskopijiet inizjali li għalihom ikunu saru d-dokumenti. L-iskambju ta' dokumenti bejn il-Kummissjoni u entitajiet oħra fis-settur pubbliku li jużaw dawn id-dokumenti purament fit-tweqqif tal-kompiti pubbliċi tagħhom ma jikkostitwixxi użu mill-ġdid;
3. "dejta personali" tfisser dejta kif definita fl-Artikolu 2 (a) tar-Regolament (KE) Nru 45/2001;
4. "liċenzja" tfisser l-għoti ta' permess għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti b'kundizzjonijiet speċifiċi. "Liċenzja miftuha" tfisser liċenzja li tippermetti l-użu mill-ġdid ta' dokumenti għall-użijiet kollha speċifikati mid-detentur tad-drittijiet f'dikjarazzjoni unilaterali;
5. "leġibbli mekkanikament" tfisser li d-dokumenti diġitali jkunu strutturati biżżejjed tant li d-dikjarazzjonijiet fattwali individwali u l-istruttura interna tagħhom jistgħu jiġu identifikati b'mod affidabbli permezz ta' applikazzjonijiet ta' softwer;
6. "dejta strutturata" tfisser dejta organizzata b'mod li jippermetti l-identifikazzjoni affidabbli ta' dikjarazzjonijiet fattwali individwali u tal-komponenti kollha tagħhom, kif jiġri fil-każ ta' databases u spreadsheets.
7. "portal" tfisser punt uniku ta' aċċess għal dejta minn sorsi varji tal-Internet. Is-sorsi jiġġeneraw kemm id-dejta kif ukoll il-metadejta relatata. Il-metadejta necessarja għall-indiċjar tingabar mill-portal awtomatikament u tiġi integrata kemm ikun mehtieg biex issostni l-funzjonalitajiet komuni, bħal ma huma l-funzjonalità ta' tiftix u dik ta' holoq. Il-portal jista' jaħżen (cache) ukoll dejta mis-sorsi originali fil-memorja sabiex itejjeb il-prestazzjoni jew sabiex jipprovdi funzjonalitajiet addizzjonali.

<sup>(1)</sup> ĠU L 87, 31.3.2009, p. 164.

## Artikolu 4

**Il-prinċipju generali**

Id-dokumenti kollha għandhom ikunu disponibbli għall-użu mill-ġdid:

- (a) għal skopijiet kummerċjali jew mhux kummerċjali, bil-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 6;
- (b) bla hlas, soġġetti għad-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 9;
- (c) u mingħajr il-htieġa li jsiru talbiet individwali, sakemm ma jkunx previst mod ieħor fl-Artikolu 7.

Din id-Deciżjoni għandha tiġi implimentata b'konformità shiha mar-regoli dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali, u b'mod partikolari r-Regolament (KE) Nru 45/2001.

## Artikolu 5

**Portal tad-dejta**

Il-Kummissjoni għandha tohloq portal tad-dejta bhala punt uniku ta' aċċess għad-dejta strutturata tagħha, sabiex tiffacilita l-holoq u l-użu mill-ġdid għal skopijiet kummerċjali u mhux kummerċjali.

Is-servizzi tal-Kummissjoni għandhom jidentifikaw u jagħmlu disponibbli gradatament id-dejta xierqa li hija fil-pussess tagħhom. Il-portal tad-dejta jista' jipprovdi aċċess għal dejta ta' istituzzjonijiet, entitajiet, uffiċċji u aġenziji ohra tal-Unjoni fuq talba tagħhom.

## Artikolu 6

**Kundizzjonijiet għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti**

1. Id-dokumenti għandhom jitqieghdu disponibbli għall-użu mill-ġdid mingħajr il-htieġa li jintalbu sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, u mingħajr restrizzjonijiet jew, fejn ikun xieraq, permezz ta' liċenzja miftuħa jew klawżola ta' ċahda ta' responsabbiltà li fiha jiġu stipulati l-kundizzjonijiet li jispjegaw id-drittijiet tal-utenti mill-ġdid.
2. Dawk il-kundizzjonijiet, li m'għandhomx jillimitaw bla bżonn il-possibbiltajiet ta' użu mill-ġdid, jistgħu jinkludu:
  - (a) l-obbligu tal-utent mill-ġdid li jirrikonoxxi s-sors tad-dokumenti;
  - (b) l-obbligu li ma jbidlux it-tifsira jew il-messaġġ originali tad-dokumenti;
  - (c) l-assenza ta' responsabbiltà tal-Kummissjoni għal kwalunkwe konsegwenza li tirriżulta minhabba l-użu mill-ġdid.

Fejn ikun meħtieġ li jiġu applikati kundizzjonijiet ohra għal xi tip speċifiku ta' dokumenti, jiġi kkonsultat il-grupp ta' interservizzi msemmi fl-Artikolu 12.

## Artikolu 7

**Talbiet individwali għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti**

1. Meta tkun meħtieġa talba individwali għall-użu mill-ġdid, is-servizzi tal-Kummissjoni għandhom jindikaw dan b'mod ċar fid-dokument rilevanti jew fin-notifika relatata miegħu u jipprovdu l-indirizz fejn it-talba għandha tiġi ppreżentata.

2. It-talbiet individwali għall-użu mill-ġdid għandhom jiġu trattati mill-ewwel mis-servizz rilevanti tal-Kummissjoni. Għandha tintbagħat ittra ta' rikonoxximent lill-applikant li t-talba tiegħu giet riċevuta. Fi żmien 15-il jum ta' xogħol mir-registrazzjoni tat-talba, is-servizz tal-Kummissjoni jew l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet għandu jew jippermetti l-użu mill-ġdid tad-dokument mitlub u, fejn ikun rilevanti, jipprovdi kopja tad-dokument, jew jindika, permezz ta' risposta bil-miktub, li t-talba giet parzjalment jew totalment miċhuda u jagħti r-raġunijiet.

3. Meta talba għall-użu mill-ġdid ta' dokument tkun għal dokument twil hafna, għadd kbir ta' dokumenti, jew fejn it-talba jkollha tiġi tradotta, it-terminu ta' żmien previst fil-paragrafu 2 jista' jiġi estiż bi 15-il jum ta' xogħol, sakemm l-applikant jiġi avżat minn qabel u jingħataw raġunijiet dettaljati għall-estensjoni.

4. Meta talba għall-użu mill-ġdid ta' dokument tiġi miċhuda, is-servizz tal-Kummissjoni jew l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet għandu jgħarraf lill-applikant bid-dritt li jiehu azzjoni quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea jew li jippreżenta lment mal-Ombudsman Ewropew, skont il-kundizzjonijiet stipulati, rispettivament fl-Artikoli 263 u 228 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea

5. Meta talba tiġi miċhuda abbażi tal-punt (b) tal-Artikolu 2 (2) ta' din id-Deciżjoni, ir-risposta lill-applikant għandha tinkludi referenza għall-persuna naturali jew ġuridika li tkun id-detentur tad-dritt, jekk tkun magħrufa, jew alternattivament għal-liċenzjatur li mingħandu l-Kummissjoni tkun kisbet il-materjal rilevanti, jekk ikun magħruf.

## Artikolu 8

**Formati tad-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid**

1. Id-dokumenti għandhom ikunu disponibbli fi kwalunkwe format jew verżjoni lingwistika eżistenti, u fejn possibbli u xieraq, fformat li jkun legibbli mekkanikament.
2. Dan ma għandux jimplika xi obbligu li jinholqu, jiġu adattati jew aġġornati dokumenti biex jikkonformaw mat-talba, u lanqas ma għandu jimplika xi obbligu li jiġu pprovdu estratti minn dokumenti fejn dan ikun jinvolvi sforz sproporzjonat, li jmur lil hinn minn operazzjoni sempliċi.
3. Din id-Deciżjoni ma tohloq ebda obbligu fuq il-Kummissjoni li tittraduċi d-dokumenti mitluba fxi verżjoni lingwistika uffiċjali ohra għajr dawk disponibbli diġà fil-mument tat-talba.
4. Il-Kummissjoni jew l-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet ma jistgħux jintalbu jissuktaw bil-produzzjoni ta' ċertu tipi ta' dokumenti jew li jzommuhom fformat partikolari bil-għan li jintużaw mill-ġdid minn persuna naturali jew ġuridika.

*Artikolu 9***Regoli dwar il-hlas**

1. Fil-prinċipju l-użu mill-ġdid tad-dokumenti għandu jkun bla hlas.
2. F'każijiet eċċezzjonali, jistgħu jiġu rkuprati l-ispejjeż marginali li jintefqu biex id-dokumenti jiġu riprodotti u mibgħuta.
3. Fejn il-Kummissjoni tiddeċiedi li tadatta dokument biex tissodisfa talba speċifika, l-ispejjeż involuti biex jiġi adattat id-dokument jistgħu jiġu rkuprati mingħand l-applikant. Il-valutazzjoni tal-htieġa li jiġu rkuprati dawn l-ispejjeż għandha tqis l-isforz mehtieġ biex jiġi adattat id-dokument kif ukoll il-vantaġġi potenzjali li l-użu mill-ġdid tiegħu jista' jgħib lill-Unjoni, pereżempju f'termini ta' tixrid ta' informazzjoni dwar il-funzjonament tal-Unjoni jew f'termini ta' titjib tal-immagna tal-Istituzzjoni.

*Artikolu 10***Trasparenza**

1. Il-kundizzjonijiet u l-hlasijiet standard applikabbli għad-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid għandhom ikunu stabbiliti minn qabel u ppublikati, permezz ta' mezzi elettronici fejn ikun possibbli u xieraq.
2. It-tfittxija għad-dokumenti għandha tithaffef permezz ta' arrangamenti prattici, bħal listi tal-assi ta' dokumenti ewlenin disponibbli għall-użu mill-ġdid.

*Artikolu 11***Drittijiet esklussivi u mhux diskriminatorji**

1. Kwalunkwe kundizzjoni applikabbli għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti għandha tkun mhux diskriminatorja għall-kategoriji paragonabbli ta' użu mill-ġdid.
2. L-użu mill-ġdid tad-dokumenti għandu jkun miftuħ għal kwalunkwe attur potenzjali fis-suq. M'għandhomx jinghataw drittijiet esklussivi.
3. Madankollu, fejn dritt esklussiv ikun mehtieġ għall-provvista ta' servizz fl-interess pubbliku, il-validità tar-raġuni għall-ghoti ta' dak id-dritt esklussiv għandha tkun sugġetta għal revizzjoni fuq bażi regolari, u għandha, fi kwalunkwe każ, tiġi riveduta wara tliet snin. Kwalunkwe arrangament esklussiv għandu jkun trasparenti u pubbliku.

4. Drittijiet esklussivi jistgħu jinghataw, għal perjodu limitat, lil pubblikaturi ta' ġurnali xjentifiċi u akkademiċi għal artikli li jkunu bbażati fuq il-hidma ta' uffiċjali tal-Kummissjoni.

*Artikolu 12***Grupp ta' interservizzi**

1. Għandu jiġi stabbilit grupp ta' interservizzi, presedut mid-Direttur-Generali responsabbli għal din id-Deciżjoni, jew mir-rappreżentant tiegħu. Dan il-grupp għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tad-Direttorati-Generali u tas-Servizzi. Għandu jiddiskuti kwistjonijiet ta' interess komuni u, kull 12-il xahar, ifassal rapport dwar l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni.
2. Kunitat ta' tmexxija ppresedut mill-Uffiċju tal-Pubblikazzjonijiet u li jkun magħmul mis-Segretarjat Ġenerali, id-Direttorat Ġenerali għall-Komunikazzjoni, id-Direttorat Ġenerali għas-Socjeta' Informatika u l-Mezzi ta' Komunikazzjoni, id-Direttorat Ġenerali għall-Informatika u minn diversi Direttorati Ġenerali li jirrappreżentaw lill-fornituri tad-dejta għandhom jissorveljaw il-proġett li jwassal għall-implimentazzjoni tal-portal tad-dejta. Fi stadju aktar tard, istituzzjonijiet oħra jistgħu jiġu mistiedna jingħaqdu mal-kunitat.
3. It-termini tal-liċenzja miftuha msemmija fl-Artikolu 6 għandhom jiġu stabbiliti bi qbil bejn id-Diretturi Ġenerali responsabbli għal din id-Deciżjoni u għall-implimentazzjoni amministrattiva ta' deciżjonijiet relatati mad-drittijiet tal-propjeta' intelletwali fil-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-grupp ta' interservizzi msemmi fil-paragrafu 1.

*Artikolu 13***Revizzjoni**

Din id-Deciżjoni għandha tiġi riveduta tliet snin wara li tidhol fis-sehh.

*Artikolu 14***Revoka**

Id-Deciżjoni 2006/291/KE, Euratom hija mħassra.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Diċembru 2011

li ttejjem il-proċediment kontra s-sussidju li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċertu polietilene tereftalat li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija

(2011/834/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ilment u li wieħed jasal għal soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku. Matul il-konsultazzjonijiet ma setgħet tintlaħaq l-ebda soluzzjoni miftiehma b'mod reċiproku.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

(5) Il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, permezz ta' avviż ippubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(2)</sup> b'diet proċediment kontra s-sussidju fis-16 ta' Frar 2011 dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċertu PET li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Komunità Ewropea <sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 14 tiegħu,

(6) Fl-istess jum, il-Kummissjoni tat bidu għal proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjoni fl-Unjoni ta' ċertu PET li joriġina mill-pajjiżi kkonċernati <sup>(3)</sup>.

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

(7) Il-Kummissjoni baġtet kwestjonarji lill-industrija tal-Unjoni, lill-esportaturi/produtturi fil-pajjiżi kkonċernati, lill-importaturi, lill-kull assoċjazzjoni magħrufa li hija kkonċernata u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati. Il-partijiet interessati ngħataw l-oportunità li jistqarru fehmietom bil-miktub u li jitolbu smiġh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-notifika tal-inizjazzjoni.

## A. PROĊEDURA

(1) Fit-3 ta' Jannar 2011, il-Kummissjoni Ewropea (il-Kummissjoni) rċeviet ilment dwar is-sussidjar allegat ta' ċertu polietilene tereftalat ("PET") li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija (il-"pajjiżi kkonċernati"), li kkawża hsara lill-Industrija tal-Unjoni.

(8) Il-partijiet interessati kollha li talbu dan u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu, ngħataw seduta ta' smiġh.

(2) L-ilment tressaq mill-Kumitat tal-Manifatturi tal-Polietilene Tereftalat (PET) fl-Ewropa (CPME) ("l-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 50 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċertu PET skont l-Artikolu 10 tar-Regolament bażiku.

## B. IRTIRAR TAL-ILMENT U TMIEM IL-PROĊEDIMENT

(3) L-ilment kien fiħ evidenza *prima facie* tal-eżistenza ta' sussidji u ta' hsara materjali li rriżultat minnhom, li tqieset biżżejjed biex tkun iġġustifikata t-tnedija ta' proċediment kontra s-sussidji.

(9) B'ittra tat-12 ta' Ottubru 2011 lill-Kummissjoni, is-CPME formalment irtira l-ilment.

(4) Qabel it-tnedija tal-proċediment u skont l-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni għarrfet lill-gvernijiet tal-Oman u tal-Arabja Sawdija li kienet irċeviet ilment dokumentat kif suppost li jallega li importazzjonijiet ta' PET sussidjati li joriġinaw mill-Oman u mill-Arabja Sawdija kienu qed jikkawżaw hsara materjali lill-Industrija tal-Unjoni. Il-gvernijiet tal-Oman u tal-Arabja Sawdija ġew mistiedna separatament għal konsultazzjonijiet bl-għan li tiġi ċċarata s-sitwazzjoni rigward il-kontenut tal-

(10) Skont l-Artikolu 14(1) tar-Regolament bażiku, il-proċediment jista' jintemm meta jiġi rtirat l-ilment, sakemm tali tmiem ma jkunx fl-interess tal-Unjoni.

(11) F'dan ir-rigward għandu jiġi nnutat li l-Kummissjoni ma identifika xi raġuni biex tindika li t-tmiem mhux se jkun fl-interess tal-Unjoni, lanqas ma tqajmet xi raġuni mill-partijiet interessati. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-proċediment preżenti għandu jintemm. Il-partijiet interessati ġew infurmati b'dan u ngħataw l-oportunità li jikkomentaw.

<sup>(1)</sup> ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

<sup>(2)</sup> ĠU C 49, 16.2.2011, p. 21.

<sup>(3)</sup> ĠU C 49, 16.2.2011, p. 16.

- (12) Xi whud mill-partijiet interessati esprimew appoġġ għal tmiem il-proċediment. Partijiet interessati oħran, għalkemm appoġġjaw it-tmiem tal-proċediment, talbu żvelar tas-sejbiet tal-investigazzjoni.
- (13) Għandha tingibed l-attenzjoni f'dan ir-rigward li l-Kummissjoni ma waslitx għal konkluzjoni dwar is-sejbiet tagħha u li għalhekk mhijiex f'pożizzjoni li tiżvela dejta miġbura qabel l-irtirar tal-ilment.
- (14) Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, qed jiġi konkluz li ma hemm l-ebda raġuni soda kontra t-tmiem ta' dan il-proċediment.
- (15) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-proċediment kontra s-sussidju dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti polietilene tereftalat (PET) li jorigina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija għandu jintemm.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-proċediment kontra s-sussidju li jikkoncerna l-importazzjonijiet tal-polietilene tereftalat li għandu numru ta' viskożità ta' 78 ml/g jew aktar, skont l-Istandard ISO 1628-5, li jorigina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija, li attwalment jaqa' fil-kodiċi tan-NM 3907 60 20, qiegħed b'dan jintemm.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-13 ta' Diċembru 2011

li ttejjem il-proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċertu polietilene tereftalat li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija

(2011/835/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

(5) Fl-istess jum, il-Kummissjoni tat bidu għal proċediment kontra s-sussidju li jikkonċerna l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċertu PET li joriġina mill-pajjiżi kkonċernati<sup>(3)</sup>.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

(6) Il-Kummissjoni bagħtet kwestjonarji lill-industrija tal-Unjoni, lill-esportaturi/produtturi fil-pajjiżi kkonċernati, lill-importaturi, lill kull assoċjazzjoni magħrufa li hija kkonċernata u lill-awtoritajiet tal-pajjiżi kkonċernati. Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità li jagħmlu l-fehmiet tagħhom magħrufa bil-miktub u li jitolbu smigh fil-limitu taż-żmien stabbilit fin-notifika ta' bidu.

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea<sup>(1)</sup> ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tiegħu,

Wara li kkonsultat il-Kumitat Konsultattiv,

(7) Il-partijiet interessati kollha li talbu dan u li wrew li kien hemm raġunijiet partikolari għalfejn għandhom jinstemgħu, ngħataw seduta ta' smigh.

Billi:

## B. IRTIRAR TAL-ILMENT U TMIEM IL-PROĊEDIMENT

## A. PROĊEDURA

(1) Fit-3 ta' Jannar 2011, il-Kummissjoni Ewropea (il-Kummissjoni) rċeviet ilment dwar id-dumping allegat ta' ċertu polietilene tereftalat ("PET") li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija (il-"pajjiżi kkonċernati"), li kkawża hsara lill-Industrija tal-Unjoni.

(8) B'ittra tat-12 ta' Ottubru 2011 lill-Kummissjoni, is-CPME formalment irtira l-ilment.

(2) L-ilment tressaq mill-Kumitat tal-Manifatturi tal-Polietilene Tereftalat (PET) fl-Ewropa (CPME) ("l-ilmentatur") f'isem il-produtturi li jirrapprezentaw proporzjon kbir, f'dan il-każ ta' aktar minn 50 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċertu PET skont l-Artikolu 5 tar-Regolament bażiku.

(9) Skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku, il-proċediment jista' jintemm meta jiġi rtirat l-ilment, sakemm tali tmiem ma jkunx fl-interess tal-Unjoni.

(3) L-ilment kien fih evidenza *prima facie* tal-eżistenza ta' dumping u ta' hsara materjali li rriżultat minnu, li tqieset biżżejjed biex ikun iġġustifikat il-bidu ta' proċediment tal-anti-dumping.

(10) F'dan ir-rigward għandu jiġi nnutat li l-Kummissjoni ma identifikatx xi raġuni biex tindika li t-tmiem mhux se jkun fl-interess tal-Unjoni, lanqas ma tqajmet xi raġuni mill-partijiet interessati. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-proċediment preżenti għandu jintemm. Il-partijiet interessati ġew infurmati b'dan u ngħataw l-opportunità li jikkummentaw.

(4) Il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, permezz ta' avviż ippubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea<sup>(2)</sup> bdiel proċediment tal-anti-dumping fis-16 ta' Frar 2011 dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' ċertu PET li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija.

(11) Xi whud mill-partijiet interessati esprimew appoġġ għal tmiem il-proċediment. Partijiet interessati oħran, għalkemm appoġġjaw it-tmiem tal-proċediment, talbu żvelar tas-sejbiet tal-investigazzjoni.

(12) Għandha tingħabed l-attenzjoni f'dan ir-rigward li l-Kummissjoni ma waslitx għal konklużjoni dwar is-sejbiet tagħha u li għalhekk mhijiex f'pożizzjoni li tiżvela dejta miġbura qabel l-irtirar tal-ilment.

<sup>(1)</sup> ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

<sup>(2)</sup> ĠU C 49, 16.2.2011, p. 16.

<sup>(3)</sup> ĠU C 49, 16.2.2011, p. 21.

(13) Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, qed jiġi konkluż li ma hemm l-ebda raġuni soda kontra t-tmiem ta' dan il-proċediment.

jew aktar, skont l-Istandard ISO 1628-5, li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija, li attwalment jaqa' fil-kodiċi tan-NM 3907 60 20, qiegħed b'dan jintemm.

(14) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-proċediment anti-dumping dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' ċerti polietilene tereftalat (PET) li joriġina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija għandu jintemm.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Magħmul fi Brussell, it-13 ta' Diċembru 2011.

*Artikolu 1*

Il-proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet tal-polietilene tereftalat li għandu numru ta' viskożità ta' 78 ml/g

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

José Manuel BARROSO







2011/834/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Diċembru 2011 li ttejjm il-proċediment kontra s-sussidju li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċertu polietilene tereftalat li jorigina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija** ..... 43

2011/835/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Diċembru 2011 li ttejjm il-proċediment anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' ċertu polietilene tereftalat li jorigina mill-Oman u mill-Arabja Sawdija** ..... 45



## PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

### Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**

